



Jan Safran

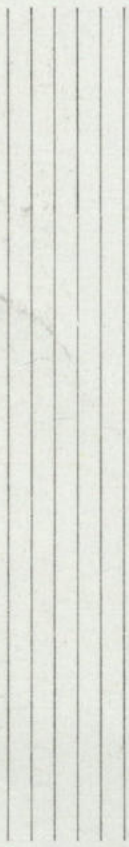
שְׁמֵי שָׁמַיִם וְאֶרֶץ  
וְכָל הַיָּם וְכָל הַבְּרִיאָה




# Rafael Cardona



molino arrocero



Teléfono 1 - Apartado 1 - P E G O (Alicante)





*Festejos que la Villa dedica  
a su Santo Patrono,  
el Santisimo Ecce-Homo,  
del 25 de Junio al 1 de Julio de 1.976*

*Año XXXIII*

*Núm. 28*

## MUY ILUSTRE AYUNTAMIENTO

### Alcalde - Presidente:

D. Angelino García Samper

### Primer Teniente de Alcalde:

D. Juan Cardona Perez

### Segundo Teniente de Alcalde:

D. José Femenía Gilabert

### Tercer Teniente de Alcalde:

D. Wenceslao Vicéns Ferrando

### Concejales:

D. Carlos Sendra Sastre  
D. Juan Bautista Bañuls Sala  
D. Evaristo Sastre García  
D. Vicente Perez Sendra  
D. Carlos Sendra Millet

### Secretario:

D. Arturo Mollá Nicora

## COMISION MUNICIPAL DE FIESTAS

### Presidente:

D. José Femenía Gilabert

### Vicepresidente:

D. Wenceslao Vicéns Ferrando

### Secretario:

D. Carlos Victor Feliu Pons

### Secretario Adjunto:

D. Agustin Selfa Fobra

### Viceseretario:

D. Vicente Sendra Perez

### Relaciones Públicas:

D. Juan Sendra Dominguis  
D. Juan José Sendra Benavent  
D. José Gonzalez Santamaría

### Vocales:

D. Vicente Perez Sendra  
D. Carlos Sendra Millet  
D. Vicente Rodríguez Dominguis  
D. Rafael Descals Sastre  
D. José Bordes Galaán  
D. Alfonso Oltra Lluch  
D. José Trotonda Ceresola  
D. Eduardo Vicéns Ferrando  
El Delegado Local de Juventudes

### Vocales Femeninas:

Doña Josefa Doménech de Peretó  
Doña Amparo Giner García  
Doña Rosita Moreno de Siscar  
Doña Paquita Sendra Samper  
Doña Carmen Torres García  
Doña Matilde Hernández de Climent  
La Delegada Local de la Sección Femenina  
La Agente de Economía Doméstica de  
Extensión Agraria.







## Ante la Festividad del Stmo. Ecce-Homo

Una vez más, y con la alegría de siempre, me dirijo a vosotros, hijos de la noble villa de Pego, en el programa de las fiestas patronales.

Junto a mi saludo, felicitación y deseo de que sean jornadas de optimismo, amistad y unión entre todos, como siempre, quiero aprovechar estas líneas para haceros partícipes de algunas de mis preocupaciones para el mejor desarrollo de la vida religiosa de nuestra villa.

¿Que os parece si ante la imagen de nuestro Santísimo Ecce Homo os hago una pequeña o grande llamada a que os preocupeis con más interés por la formación en la fé? .

Hoy que reina un pluralismo religioso, y que todo el mundo se siente autónomo y no admite imposiciones de nadie, se precisa una mayor clarificación de todo aquello que hay que admitir o rechazar. Porque junto a esta independencia también es muy evidente que las modas, los tópicos continúan imponiéndose solo por serlo, aunque no lleven en sí la verdad, sino la mentira. Y hoy por desgracia cunden una buena cantidad de tópicos contrarios a la verdad cristiana. Sí es cierto que la cultura ha subido, pero el conocimiento y la vivencia de las verdades de la fé, no han ido creciendo paralelamente y en consecuencia, las dudas y obscuridades no encuentran contestación adecuada.

El remedio no puede ser otro que una mayor dedicación a la formación religiosa. Hemos de saber dar razón de la fé que profesamos según las palabras de S. Pablo, y no nos quedemos solo en un puro conocimiento, pues nuestra religión es vida que hemos de contagiar personalmente. He aquí la gran tarea que se nos avecina y que nos obliga a no perder tiempo.

¿Porque no comenzamos en estos días que nos preparan la festividad de nuestro Patrono?  
¿No sería la mejor manera de profundizar en nuestra devoción para que no quede solo en una manifestación externa de nuestra religiosidad? .

Ahí os lanza la llamada que nos hace la jerarquía en estos momentos que vive la preocupación de la evangelización.

Que el Santísimo Ecce Homo nos ayude para que la villa de Pego siga la tradición de sus mayores viviendo la responsabilidad actual que la Iglesia nos confía.

Vicente Pastor  
Cura Arcipreste





## Ante la Festividad del Stmo. Ecce-Homo

Una vez más, y con la alegría de siempre, me dirijo a vosotros, hijos de la noble villa de Pego, en el programa de las fiestas patronales.

Junto a mi saludo, felicitación y deseo de que sean jornadas de optimismo, amistad y unión entre todos, como siempre, quiero aprovechar estas líneas para haceros partícipes de algunas de mis preocupaciones para el mejor desarrollo de la vida religiosa de nuestra villa.

¿Que os parece si ante la imagen de nuestro Santísimo Ecce Homo os hago una pequeña o grande llamada a que os preocupeis con más interés por la formación en la fé? .

Hoy que reina un pluralismo religioso, y que todo el mundo se siente autónomo y no admite imposiciones de nadie, se precisa una mayor clarificación de todo aquello que hay que admitir o rechazar. Porque junto a esta independencia también es muy evidente que las modas, los tópicos continúan imponiéndose solo por serlo, aunque no lleven en sí la verdad, sino la mentira. Y hoy por desgracia cunden una buena cantidad de tópicos contrarios a la verdad cristiana. Sí es cierto que la cultura ha subido, pero el conocimiento y la vivencia de las verdades de la fé, no han ido creciendo paralelamente y en consecuencia, las dudas y obscuridades no encuentran contestación adecuada.

El remedio no puede ser otro que una mayor dedicación a la formación religiosa. Hemos de saber dar razón de la fé que profesamos según las palabras de S. Pablo, y no nos quedemos solo en un puro conocimiento, pues nuestra religión es vida que hemos de contagiar personalmente. He aquí la gran tarea que se nos avecina y que nos obliga a no perder tiempo.

¿Porque no comenzamos en estos dias que nos preparan la festividad de nuestro Patrono? ¿No sería la mejor manera de profundizar en nuestra devoción para que no quede solo en una manifestación externa de nuestra religiosidad? .

Ahí os lanza la llamada que nos hace la jerarquía en estos momentos que vive la preocupación de la evangelización.

Que el Santísimo Ecce Homo nos ayude para que la villa de Pego siga la tradición de sus mayores viviendo la responsabilidad actual que la Iglesia nos confía.

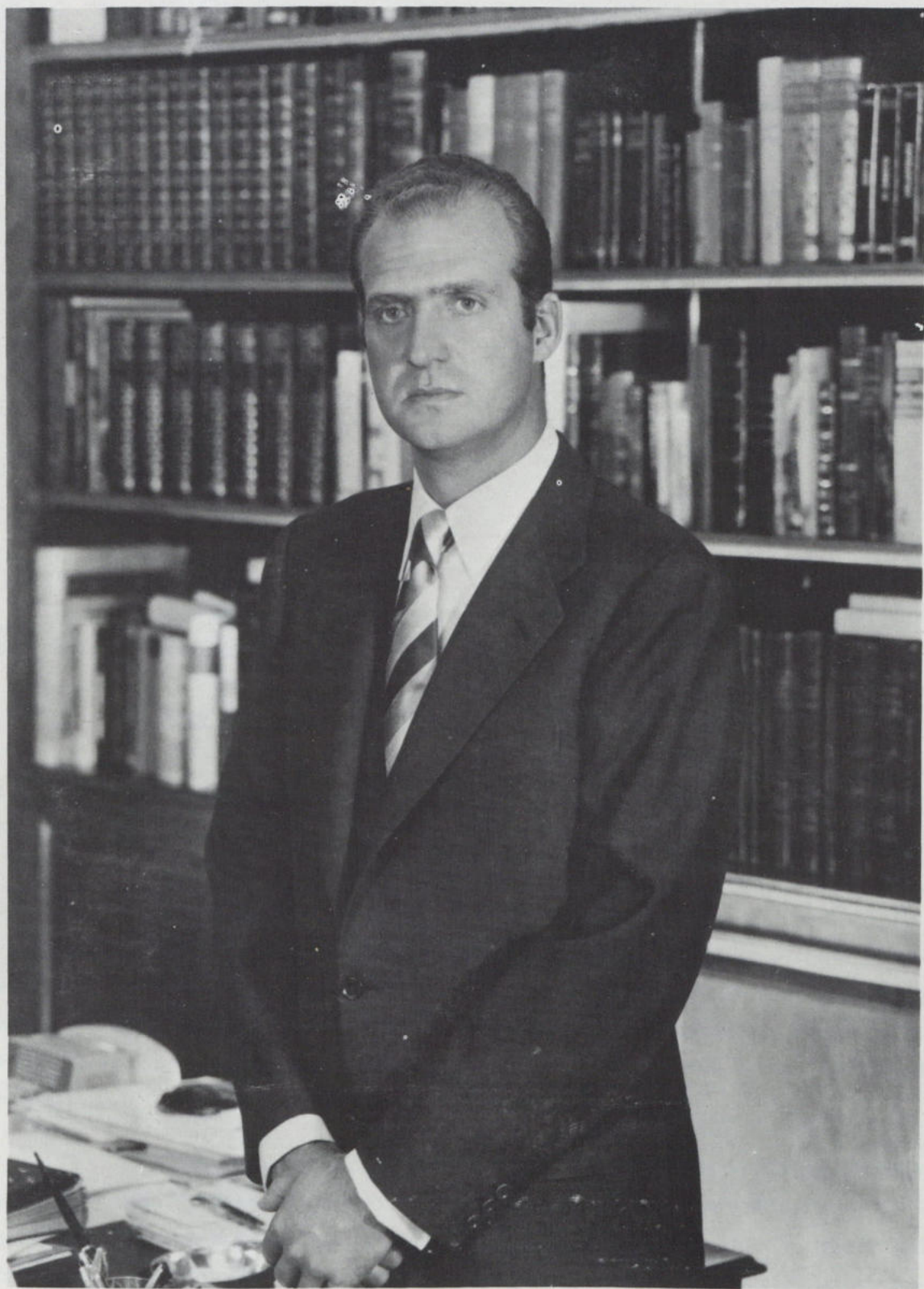
Vicente Pastor  
Cura Arcipreste



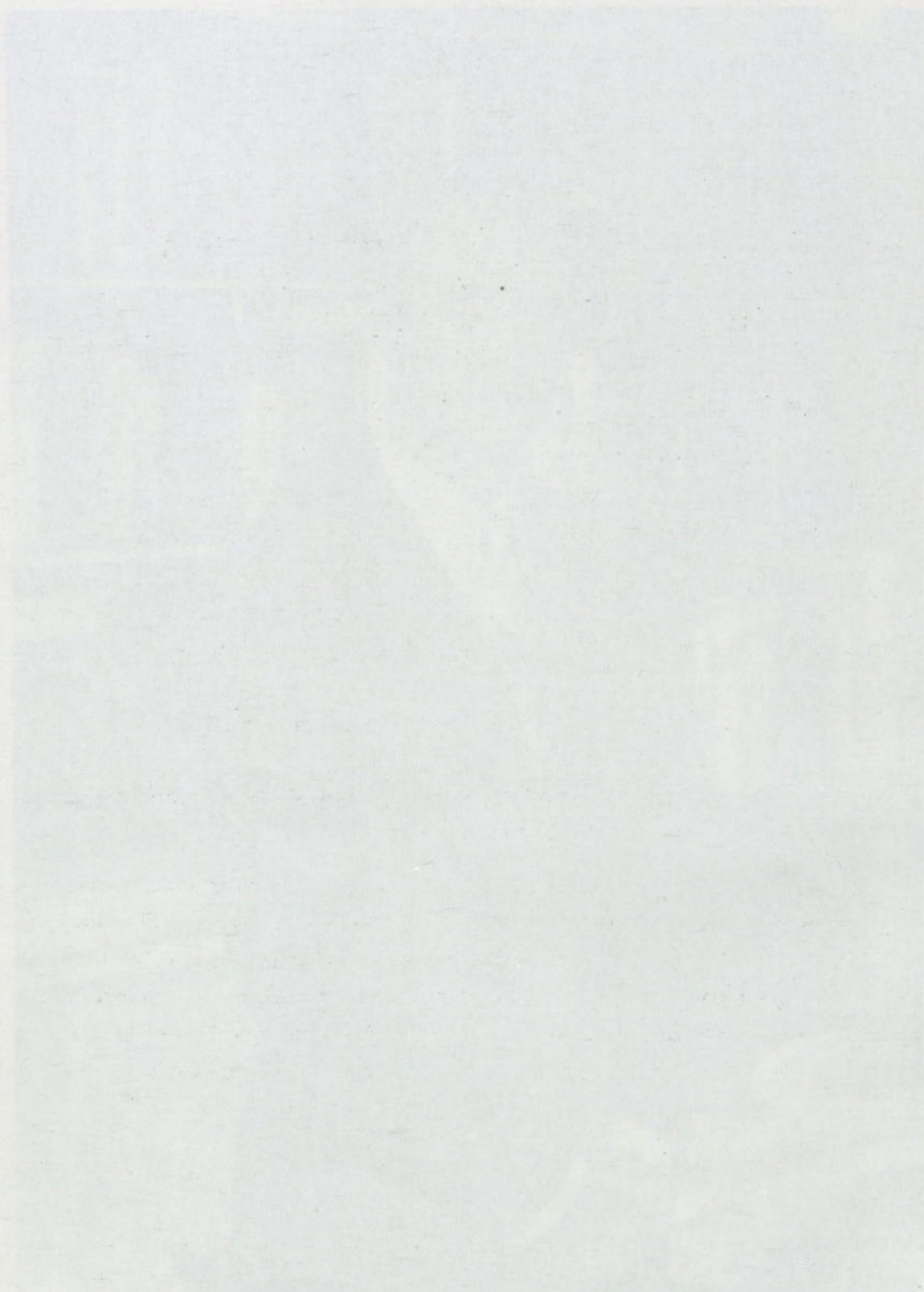
**EL SANTISIMO ECCE - HOMO**

**venerado en su capilla de la villa de Pego**

EL SANTUARIO ECCE-HOMO  
situado en un capilla de la villa de Tego



**S. M. EL REY D. JUAN CARLOS I**



S. M. EL REY D. JUAN CARLOS I

Por exigencias de premura en los trabajos de imprenta, y al no disponer de la fotografía del

**Excmo. Sr. Don Luis Fernández y Fernández - Madrid**

recientemente nombrado Gobernador Civil y Jefe Provincial del movimiento de Alicante, nos obliga ello a reseñar sus datos biográficos.

Don Luis Fernández y Fernández - Madrid nació el 16 de Febrero de 1.921. Licenciado en Derecho. Pertenece al Cuerpo Técnico de la Administración Civil del Estado. Entre otros cargos ha desempeñado los siguientes: Concejal del Ayuntamiento de Valladolid y Diputado Provincial; Asesor Jurídico de la Cámara Oficial Sindical Agraria; Delegado Provincial del Ministerio de Información y Turismo en Cáceres, Zaragoza y La Coruña, y Subdirector General de Prensa. En la actualidad era Delegado Provincial de Información y Turismo en Barcelona.

Queremos hacer constar en estas líneas al Excmo. Sr. Don Luis Fernández y Fernández - Madrid nuestros mejores deseos en la labor a realizar en la Provincia, haciendo patente al propio tiempo el entrañable recuerdo que la figura del Excmo. Sr. Don Benito Sáez González - Elípe ha dejado en esta tierra Alicantina durante su anterior mandato.



11

Faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page.



*Excmo. Sr. D. Jorge Silvestre Andrés*

Presidente de la Excmo. Diputación Provincial



# SALUTACION

Nuevamente nos hallamos ante la celebración de las fiestas mayores en honor de nuestro Santo Patrono, el Santísimo Ecce-Homo; días que en el transcurrir de cada año marcan un señalado paréntesis en los afanes y quehaceres de esta villa y que Pego recibe con una alegría desbordante y sabrá vivirlos con gran intensidad y entusiasmo.

La Comisión de Fiestas, con mucha ilusión, ha programado una gran variedad de festejos que nos permitirán días de diversión y sana alegría, con la intención de que nuestros visitantes puedan también disfrutar con nosotros de estas fiestas mayores de nuestra villa.

A los nacidos en Pego, pero distanciados por necesidades de diversa índole, mi reconocimiento y saludo afectivo, y a los pegolinos que vienen desde sus puntos de residencia habitual, mi bienvenida y el deseo de que pasen unos días inolvidables en su villa natal.

Aprovecho también la ocasión para agradecer públicamente a nuestro Jefe provincial del Movimiento y Gobernador civil de la Provincia, Excmo. Sr. D. Benito Sáez González-Elipe, la confianza depositada en mi humilde persona, designándome como vuestro representante, y a todos los Alcaldes de los pueblos del distrito por haberme elegido como su Diputado provincial.

Tengamos presente el motivo principal de las fiestas, y agradezcamos especialmente en estos días a nuestro Patrón, el Santísimo Ecce-Homo, la predilección que nos dispensa.

*Vuestro Alcalde*



**D. ANGELINO GARCIA SAMPER**

Alcalde-presidente del M. I. Ayuntamiento

*Pilar Ciurana Gascó*

Reina de las Fiestas Año 1976



*Damas de Honor*



M<sup>a</sup> DEL PILAR VIDAL OLTRA



PAQUITA PUIG SIVERA



ROSA M<sup>a</sup> SANCHIS MOLL



PILAR CANET ALEMANY



M<sup>a</sup> JOSE GIL ALVAREZ



ISABEL GARCIA FERRER



FINA ALEMANY MOLL



ROSA MARI MOLL



M<sup>a</sup> LAURA GARCIA ALEMANY



TERE BONDIA ESCRIVA



ENCARNA SISCAR ARBONA

## El Campanar

Com un gegant de llegenda,  
esbelt, grandíós i elegant,  
s'alça amunt sobre les cases,  
nostre ben fet campanar.

Es joia d'arquitectura,  
per antic i ben traçat,  
amb tres pissos i una cúpula  
que li embellix el final.

Te quatre arc per les campanes,  
com artístics finestrals,  
i quasi trenta pilons,  
en pedra viva tallats.

Sota'l arc té quatre esferes  
i dos campanons al alt,  
per bé de medir les hores,  
que discurreixen suaus.

Ai! que apresada les sagetes  
de hora en hora van passant  
per si te descuides  
faç a ton quefer tart.

En boltejar les campanes,  
vesen alegria gran,  
i per carrers i per plaçes  
les festes van anunciant.

Mes de vegades esclaten  
en crits de plors fermes i amars,  
puix són gemecs llastimosos  
els cops de cada batall.

A l'alba i bell mitg del dia,  
donen motiu de resar,  
i s'aixequen oracions  
dels llavis dels bon cristians.

Si's declara algún incendi,  
criden amb toc especial,  
per a que prompte acudixca  
caritatiu el veinat.

Campanar de la Parroquia,  
orgull dels avantpassats,  
quantes histries reclouen  
tes pedrots brus i forats.

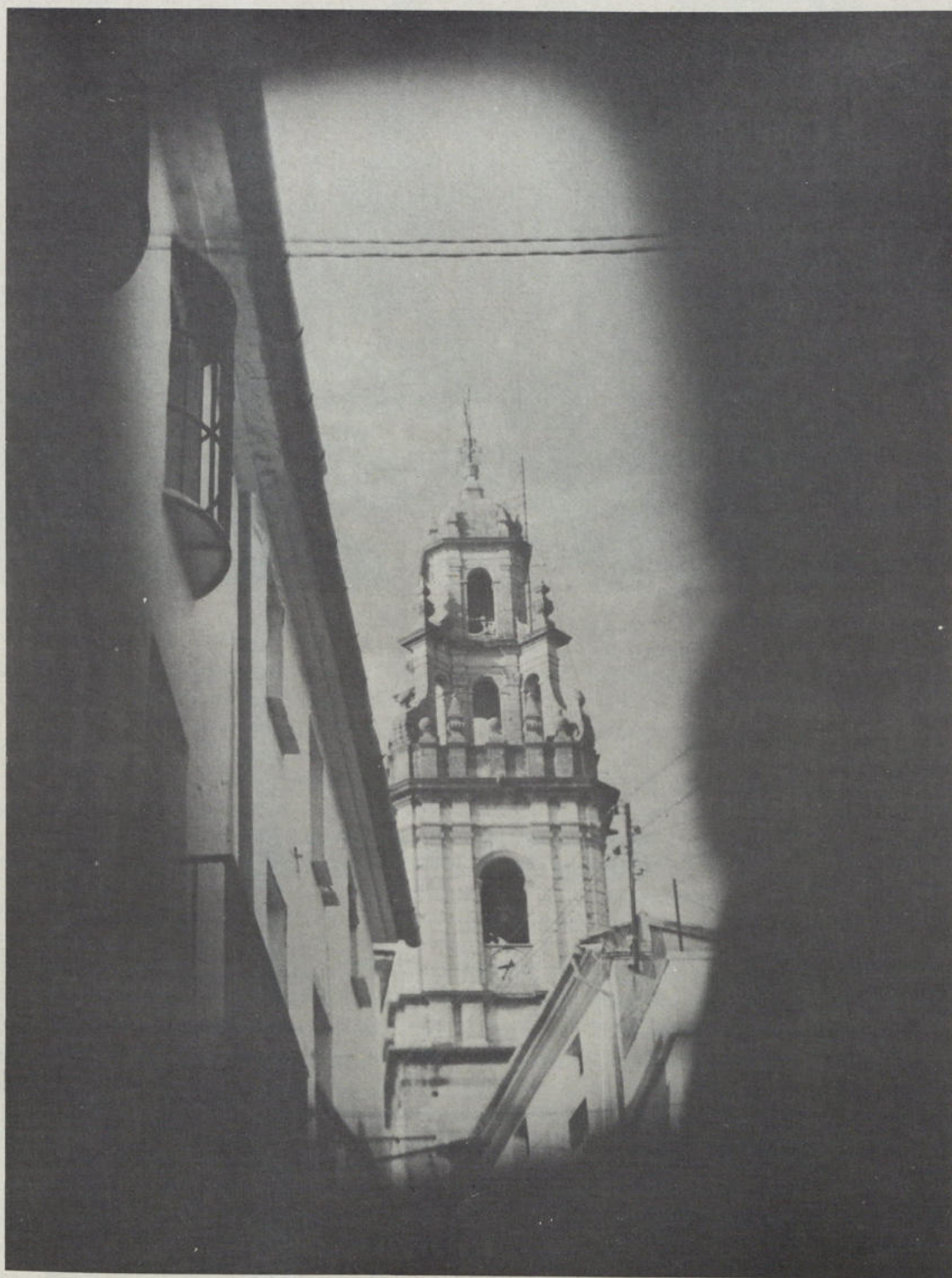
A quantes generacions  
has vist com venen i van,  
mentr tu, superb i altiu,  
vas al temps desafiant.

Seguix tocant les campanes,  
donant glories y senyals,  
i quant m'aplegue a mi l'hora,  
fes el clasic din, don, dan.

Digues a tots que en el cel,  
per a sempre me trobaran  
i mentrestant que me resen  
devots un ¡Descanse en pau!

RAMON MARTINEZ

Prevere



Primer premio. Año 1975

Foto: VICENTE SENDRA



## NOSTALGIA

Al llegar el tiempo de la festividad del Stmo. Señor ECCE HOMO cualquier Pegolí siente una emoción profunda, porque a la significación religiosa se une el cariño por el terruño natal.

Quizá el ambiente religioso, el colorido y magnificencia que Pego demuestra en esta oportunidad, sumados al profundo arraigo popular y tradicional que tiene la Festividad, nos hace sentir más cerca de Dios y de la Patria.

¿Qué puede sentir quién está tan lejos?

¿Como podemos participar - a pesar del mar y del cielo - quienes lejos de la Patria española recordamos al ECCE HOMO, al pueblo de Pego, a todos los amigos y familiares que suelen reunirse con algarabía y fervor cristiano este día? .

Entonces nace la nostalgia y en el recuerdo emocionado que corre por las venas hasta estallar en el corazón, estamos seguros de encontrarnos una vez más entre el pueblo maravilloso, muy cerca del Stmo. ECCE HOMO.

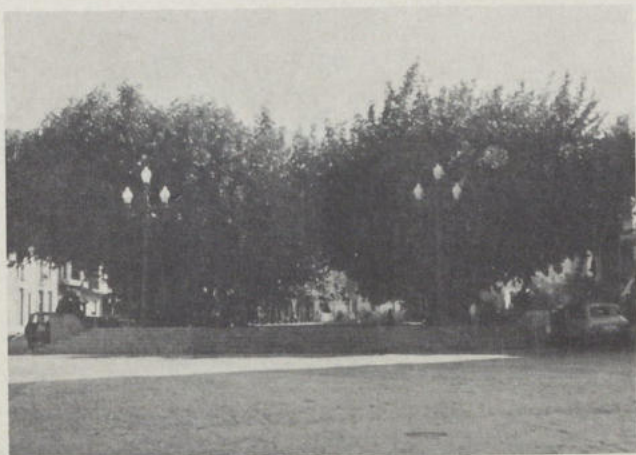
¡Viva Pego! ¡Viva España!

FRAY LEON MAS VICENS O. F. M.

Franciscanos

Mercedes (San Luis) Argentina

## “Aquella generación de maestros ...”



*Recordando a doña Isabel Richart.*

Durante varias décadas tuvo Pegu una generación de maestros que vivió los pasos más decisivos de nuestra época: Monarquía, república, guerra civil y posguerra.

La larga permanencia en una misma población, creó lazos de amistad entre estos docentes, y pienso que son contados los pegolinos adultos que no han sido discípulos de alguno de los integrantes de esta generación.

Entre ellos los había nacidos en Pegu (doña Isabel Richart y don Manuel Giner). Otros eran forasteros, pero valencianos (don Elías Piles y don Antonio Pérez Ramos; don Paco vino más tarde). Yo procedía de lejanas tierras: Valladolid.

Tuvimos el privilegio de estrenar la Escuela Graduada y todavía conocimos figuras venerables del magisterio local, como los maestros Esteve y José Calatayud.

Vimos trabajar junto a nosotros docenas de colegas venidos de muy diversos lugares, pero todos, más o menos pronto, marchaban, permaneciendo siempre el grupo entrañable que he mencionado.

Nos dejaron para siempre Elías y Antonio. Ahí sólo queda Manuel Giner, que, por su carácter y prestigio, siempre hizo de enlace o abogado del Magisterio ante las autoridades políticas.

En Perú, adonde vine para unos meses y llevo años con mi hijo sacerdote, he recibido la dolorosa noticia de la muerte de Isabel Richart, y me creo en el deber y derecho de dedicarle un recuerdo por la vieja amistad que nos unió y las décadas de trabajo, codo a codo, en nuestra Escuela Graduada.

No quiero hacer un ramillete de alabanzas, como suele hacerse en estos casos y que casi siempre sabe a laureles tardíos. No sé si Isabel recibió en vida homenajes, medallas o títulos honoríficos. El mejor homenaje y recuerdo sería que aprendiéramos el ejemplo de tantas cosas pequeñas de su vida: su constante buen humor, apego a la patria chica, sentido del deber, amigable trato, perenne juventud, espíritu de compañerismo...

Un suceso de su vida quizás resuma algunas de estas cualidades de su carácter: Estaba un día esperando en la peluquería de Antonieta. Isabel, muy femenina, era cuidadosa de estos detalles. Una señora que estaba también esperando turno, empezó a echarle en cara las deficiencias en las escuelas, concluyendo:

—Les mestres no ensenyen res.

A lo que Isabel respondió sin perder la calma:

—Tens raó, portem la falda massa llarga.

Las discípulas de doña Isabel Richart que me lean saben mejor que yo que en ella se cumplió lo que Gabriela Mistral, maestra en estas tierras americanas del Pacífico, pidió a Dios:

*“Dame, Señor, el ser más madre que las madres,  
para poder amar y defender como ellas  
lo que no es carne de mi carne.”*

Quien quiso llamarse en la tierra “Maestro”, de seguro que en el cielo habrá encargado a doña Isabel una escuelita de ángeles, de los retozones y alegres, como ella fue.

*Lima-Perú, abril 1976.  
Paula Jofre de Villegas*

## El don de la Universalidad

Es en lo pequeño donde está lo grande, como en lo local lo universal.

El país más lejano alcanzado fue Thailandia, lindando con China y Viet-Nam. Desde allí iniciaremos la vuelta y, si Dios nos concede los días y los deseos, en etapas sucesivas hablaremos de un largo y hermoso viaje que incluye nueve países, tres de ellos tan interesantes como el ya mencionado, la India y Egipto. No debemos olvidar que en los viajes lo más importante no es el viaje, sino el viajero. El viajero y el deseo es lo que realmente importa y no el viaje o conseguir lo deseado. El que esto escribe quería visitar Extremo Oriente, y la realidad correspondiente a aquel deseo fue tan plena que aún permanece en su estado de volición, y esto, esto es lo que define; querer algo, desear volver. La ilusión rompiendo realidades.

Ahora hace un año justo me encontraba en Bangkok, la capital del reino de Thailandia, situada en el delta del Mekong, junto al mar de la China. A Thailandia se le ha llamado, desde hace unos lustros, la Suiza oriental. Su aeropuerto está equipado con un eficiente aire acondicionado —cosa excepcional en aquellas latitudes—; sus carreteras están asfaltadas, y las flores las enmarcan separándolas de pequeños canales que corren cristalinos a ambos lados del camino. Todo es limpio y todo está preparado para el turista que viene a dejarse sus dólares, hasta la vida nocturna, con la prostitución mejor organizada del mundo; clubs, hoteles, taxis, agencias, etc., todo listo para complacer al miembro más exigente de alguno de los innumerables congresos que se celebran cada año en la ciudad. Bangkok es enorme. Extendida, casi dispersa, sobre el delta del Mekong, encierra sólo en su casco —sin contar las afueras— más de trescientos templos de asignación budistas, algunos de los cuales son de incomparable hermosura por su arquitectura y su perfecta matización de colores. Los techos, milagrosamente esbeltos, tienen en sus inicios una anchura considerable, mas se agudizan con extraña rapidez curvándose de modo casi irreal, lo que les permite unirse pronto, formando una larga y esbelta flecha que apunta al cielo, rematada por el pájaro real: la garula. El color de estas techumbres suele ser de un anaranjado vivo y brillante, predominando en las paredes que los sostienen gran multitud de adornos grabados en rojo e incrustaciones de oro que casi los cubren en su totalidad. Dentro de cada uno de estos templos suele haber una gran estatua del dios Buda, siempre cubierto de una espesa capa de oro, exceptuando el de esmeralda fabricado enteramente de esta piedra preciosa y venerado en el Palacio Real. Los Budas adquieren poturas por todos conocidas, que apenas cambian y en las que es muy importante la posición de las manos. Hay dos excepciones tradicionales en cuanto a posición y materia: en lo que a la primera respecta, el Buda que mandó hacer el rey Rama V en posición yacente —ésta es la postura en la que se entra en el Nirvana—, que mide cerca de cuarenta metros de largo, ocupando casi la totalidad de su templo, y en el segundo aspecto —el de la materia—, un Buda que después de la guerra con Birmania se descubrió escondido en una casa particular: era de yeso blanco y no se le dio mayor importancia, pero alguien, extrañado al ver el primero y único Buda de yeso, se aventuró a rascar la blanda materia, debajo de la cual apareció una imagen de su dios construida con cinco toneladas de oro macizo, que hoy se admira en uno de los templos más importantes de la ciudad.

Hay que hacer una observación sobre los templos budistas que yo he visitado, y es que apenas tienen lugar destinado a los fieles. La mayor parte del gran templo lo ocupa una estatua de Buda enorme que llega desde la pared del fondo hasta casi la puerta de entrada. En el pequeño espacio que queda entre el Dios sedente y la puerta hay un pebetero con pequeños palitos de sándalo encendidos, flores en forma de collar ofrecidas por los fieles, y otros pequeños Budas menos importantes a quienes sus adoradores van pegando panes de oro hasta lograr dorarlos. Siempre o casi siempre hay alguien rezando y haciendo sus ofrendas de sándalo y flores perfumadas, especialmente parejas, pero las personas que he podido ver reunidas en un mismo momento nunca pasaron de cuatro o cinco. Creo que la oración budista, al contrario de la cristiana y la islámica, no tiene poder de convocatoria: se trata de una relación personal y directa entre el hombre y Dios.

Visitamos muchos templos. Yo hice mi ofrenda de sándalo y aromáticas lilas al Dios sereno, convencido de que Dios es uno y único y de que Padre e Hijo, nuestros y de todos, allá en su paz, recibían contentos la ofrenda que yo respetuosamente depositaba a los pies de otro de sus hijos: Buda.

Fue en el templo de Ayntyha, la antigua capital del reino, llena de hermosas ruinas y jardines abandonados, por cuya razón más salvajes y más bellos. Paseamos por los arrozales, distintos de los nuestros, pues sólo se siembran, nadie los trabaja y las lluvias se encargan de encharcarlos y hacerlos crecer, y fuimos a visitar el mercado flotante. Aquí hay que detenerse por la singularidad del espectáculo, verdaderamente único. En este mercado incomparable se venden toda clase de frutas, de colores inigualables y de un sabor tropical dulce y empalagoso, cuyo nombre desconozco. Los nativos, tripulando las clásicas barcas chinas, juncos ingravidos, se acercan a ofrecer su bella y sabrosa carga al visitante, y lo hacen con las dos manos, como deben hacerse las ofrendas: equilibrio, entrega total, perfección del signo exterior que hace el mensaje más diáfano.

El ámbar, rosa, ópalo y coral, alternan con el blanco y se destacan sobre una inmensa tonalidad de verdes sobre agua a la sombra de los árboles de la ribera. Todos estos colores siempre en inútil competencia con la incesante flor de loto, que desde su lecho de esmeralda, en total dominio, acaricia la barca y la mirada con la cortesía oriental de su purísimo color blanco-rosado, amable y acogedor, cálido y suave, símbolo perfecto. Los niños, que pasan el día en el río —“boat boys”—, se acercan nadando a ofrecernos campanitas de metal, símbolo de felicidad, y maderas talladas primitivamente. Todo es agua, color, paz y plenitud de vida. El río vive, concibe, y da origen a aquellos seres que en él habitan y a él su vida deben.

Es sábado, y por la noche una comida de siete platos, típica tailandesa, nos es ofrecida al compás de la música y las danzas ancestrales del país. Las bailarinas, ya al final del espectáculo, se visten de piedras preciosas y cada una representa una gema: el brillante, el zafiro, etc. No olvidemos que estamos en el país de las joyas, y así acaba la cálida noche de Bangkok.

Al día siguiente, día 29, es domingo, y además, día de San Pedro y San Pablo. Digo que me voy a misa, y un profesor y otro amigo se me unen. Cerca del hotel está la catedral de Bangkok. A las diez es la última misa. Nos encaminamos hacia allí. El calor es sofocante y el cielo está cubierto de nubes. Suenan las campanas llamando a los fieles, más melosas y más dulces, pero con menos júbilo que las nuestras. Entramos, y de pronto todo el poder de la evocación queda concentrado en unos pocos segundos. El altar mayor se extiende ante mí y en su totalidad está presidido por una imagen: la Asunción de la Virgen María, que al elevarse ha tomado la misma posición —brazos y cuerpo— que la que nos bendice desde el altar de nuestra parroquia. Más altas, unas letras rezan: “Assumpta est Maria in coelum.” Empieza la misa de los Apóstoles en inglés y tailandés. El cielo se va oscureciendo y el calor aumenta. “Reconozcamos nuestros pecados...” Las ventanas, enormes, hasta el suelo abiertas, y los ventiladores, sobre nuestras cabezas girando lentamente. “Tu est Petrus et super petram edificavit Ecclesia mea”, y más calor y más bochorno. La lluvia es precisa, y llega. Empieza lloviendo; al padrenuestro el agua forma verdaderas cataratas y entra por las ventanas hasta mojarnos. El recuerdo llega rápido a la mente: “Fa massa calor; promptly plourà.” Ha llegado el primer monzón, el legendario y primordial benefactor de las secas tierras orientales que se apresuran a consumir el agua prometida y tanto tiempo deseada. Jamás había visto llover así. Era como una exagerada tormenta veraniega de nuestro valle. Nos mojamos incluso dentro de la catedral, pues no hay refugio contra el monzón, como los nativos dicen. “Daos fraternalmente la paz.” Le alargué la mano a una tailandesa de cuerpo frágil y suave, piel de luz con manos sin fin. No la cogió. Juntó las suyas, bellísimas y sin límites, formando una ojiva gótica, e iniciando una leve sonrisa de porcelana, transparente e ingravida, se inclinó graciosamente para desearme la paz de Dios, del mismo Dios de que antes hablábamos. Me di cuenta de que estaba lejos, muy lejos, de mi patria y de mi casa. Ni siquiera el mismo modo de saludar. Miré al altar mayor, y allí estaba nuestra Virgen de la Asunción en su camino al cielo. Las palabras, bajo el monzón como bajo la tormenta, rezaban la misma verdad: “Assumpta est Maria in coelum.” ¡Alegría de la fe! Qué lejanas, qué distintas y qué semejantes todas las aspiraciones humanas. El monzón sobre Bangkok llenaba de vida y esperanza el corazón de los hombres de ojos rasgados y maneras gentiles, a los pies de Nuestra Virgen de la parroquia de la Asunción de Pego: Catolicismo, universalidad... O al revés.



## Recuerdos de mi pueblo

La vida rueda, pasa..., nos aleja de los lugares conocidos, nos obliga a caminar demasiado aprisa, no nos deja tiempo de mirar atrás. Pero hay momentos en que uno siente la necesidad de pararse, de meditar, y este rincón maravilloso de mi tierra que estoy admirando, donde el tiempo parece detenido, resulta propicio para el descanso, la paz, los recuerdos.

Es agradable este fresco atardecer, después del fuerte, del fecundo sol de nuestro Levante. Hermoso contemplar el crepúsculo, donde los suaves y deliciosos colores, que el sol descompone en minúsculas burbujas de oro en la roca más alta de la montaña, se mezclan con los fuertes naranjas, fresas, casi rojos, a través de las pequeñas nubes que motean el claro cielo en la trayectoria del sol. Tanta belleza en este anochecer es como un descanso para los ojos fatigados por la brillante luz de nuestra bendita tierra, después de un día caluroso de agosto.

Hasta aquí llega el perfume de la madreSelva, del suave jazmín que se mezcla con otro más fuerte, más lleno de vida, el cual aspiro con deleite. Es el olor a tierra recién regada, tierra roja y fértil de los naranjales.

Todo este conjunto de sensaciones trae a mi mente recuerdos de otra buena tierra, la de los "marjales", que yo aprendí a querer desde niña, porque ella y la tierra de arroz era el sustento, la vida de esos hombres abnegados de mi pueblo y la de su familia. Cómo recuerdo aquel pueblo de lindas colinas, de hermosas casas brillantes de sol. De mujeres valientes, sencillas, llenas de fe y de grandes amores.

Entre mis recuerdos hay uno que quedó vivamente grabado en mi mente, en mis sentimientos, el duro trabajo de la tierra.

Fue en época de trilla, en mi niñez. Bajaba yo hasta la vieja "trilladora" y desde allí contemplaba la caravana de grandes, de pequeños carros, de caballerías cargadas con haces de espigas de arroz, doradas como la miel o como el oro viejo, oliendo a tierra húmeda, a paja mojada que para mí era una delicia aspirar.

Pero un día, mientras veía desfilar ante mis ojos este espectáculo, fascinante para mí, descubrí el valor de aquellos hombres que iban junto a los carros, caballos o pequeños jumentos, cansados, llenos de sudor, de polvo del largo camino, pero con la cabeza erguida como en desafío a la morena tierra que los vio nacer.

El paso de los años me hizo comprender el duro trabajo en las tierras pantanosas de los arrozales. Se hundían en el barro, trabajando desde la amanecida, cuidando con mimo aquel tallito apenas enhiesto para que se desarrollara aprisa con el cálido sol, hasta llegar a la plenitud, a la sazón del fruto que era su vida, la hermosa espiga de granos de oro, del mejor arroz que se hacía en nuestra península.

Desde hace algunos años resido fuera de Pego, pero sigo recordando, admirando a estos hombres que me dieron ejemplo de fortaleza, cuando los veía por los caminos entre los terruños, con los rostros fuertemente bronceados por tantas horas al aire libre, al sol; sus perfiles eran dignos del pincel de Goya, de Velázquez.

Te veía con andar cansino, pero firme y fuerte como las montañas que al pueblo circundan y donde las cruces, que al cielo levantan sus brazos abiertos, son el testimonio de tu firme fe.

Hoy, por la lógica evolución del mundo, las jóvenes generaciones se plantean de muy distinta forma su trabajo. La ciencia, la técnica, la mecánica, prestan su ayuda a la agricultura; pero no creo que eso les haga olvidar el esfuerzo que llegaste a hacer. Tus manos, esas manos morenas, callosas y fuertes, hoy algunas temblorosas por los años, que a la tierra dieron parte de su vida, deben ser orgullo de tus sucesores, por la noble y esforzada lucha con la fértil tierra de nuestro valle, que entonces era todo tu horizonte, toda tu vida.

Con estos humildes recuerdos de mi infancia, te rindo mi admiración, por tu voluntad, tu hombría y tesón.

# Las cosas buenas

Leía recientemente en una revista española una encuesta a la que respondían personas conocidas del ámbito nacional. Y me llamó la atención ver plasmada la opinión, que de tan repetida creía yo superada, de que en el extranjero "eso no pasa" (el problema sobre el que trataba la encuesta) y "todo funciona mejor". Me hizo sonreír, porque llevo varios años viviendo en el extranjero... Cómo me hacen sonreír —somos gente de contrastes los españoles— las afirmaciones rotundas de las excelencias absolutas de nuestra tierra y lo malo de todo lo de allende los Pirineos. Mal y bien se entremezclan en todas partes, en nosotros y en los forasteros. Y que el corazón ame apasionadamente no obsta para que la cabeza distinga, sin fanatismos, lo bueno de los demás... y lo mejorable nuestro.

Hoy está de moda la denuncia, el señalar el mal. Para algunos la verdad tiene una sola cara en nuestros días: desenmascarar, descubrir, decir a los cuatro vientos lo que no va; y hay en esto el peligro de olvidar, de no admirar —ni aprovechar— las cosas buenas.

Yo quisiera este año decir dos palabras sobre las cosas buenas de nuestra patria chica. Es cierto que, cuando se está lejos, lo mejorable, lo menos bueno de algo o de alguien, se difumina, se nota menos. Las cosas buenas, en cambio, uno las aprecia mejor que cuando está disfrutando de ellas. Pensé por eso echar mano de esta experiencia mía y de la oportunidad del programa de fiestas para pregonar esas cosas buenas, no con el fin de halagar vanidades, sino para que esas cosas buenas sepamos agradecerlas y aprovecharlas al máximo.

Una de las cosas buenas de Pego —sin duda, la mejor— son sus devociones. La herencia de piedad recibida y forjada durante siglos, es de una gran riqueza. Vale la pena resaltarlo: una cosa buena de Pego son sus patronos.

El patrono principal de nuestra villa es el *Santísimo Ecce-Homo*: el hijo de Dios, Jesucristo, en ese momento preciso en que, desde el pretorio de Pilatos, nos muestra su Humanidad Santa. Verle así —tan hombre, siendo Dios— invita a aplicarle las palabras que, en otro contexto, dirigía Moisés al pueblo. Este Dios "no es cosa que esté lejos de ti. No está en los cielos para que puedas decir: ¿Quién puede subir por nosotros a los cielos para traérmelos y dármelos a conocer y que así cumplamos lo que espera de nosotros? No está al otro lado de los mares para que puedas decir: ¿Quién pasará por nosotros al otro lado de los mares, para traerlo y dármelo a conocer y que así cumplamos lo que espera de nosotros? Lo tienes enteramente cerca de ti" (Deut., 30, 11-14). Cerca, porque el Ecce-Homo nos habla de las realidades que tejen nuestra vida diaria: el dolor y el amor.

Es el Dios-Hombre que sufre y que nos invita a apoyarnos en Él, a buscar consuelo en Él cuando sufrimos; a no desesperar, a no desperdiciar la riqueza del dolor, sino a ofrecer nuestros sufrimientos a Dios como reparación, con aceptación gustosa de su voluntad.

Es el Dios-Hombre que ama a los hombres. Que sufre por amor y que nos invita a no poner como fundamento de nuestra vida religiosa el miedo al castigo, sino ese otro sentimiento mucho más noble que es el amor, la voluntad de responder con amor —"amor con amor se paga"— a quien nos amó el primero (I Jn., 4, 10).

Junto al Santísimo Ecce-Homo tenemos como patrona a la Santísima Virgen. Pego se ha detenido ante ese cuarto misterio glorioso del Rosario, que nos la muestra, rodeada de ángeles, subiendo al cielo. Y desde mucho antes que el magisterio de la Iglesia proclamara el dogma de la Asunción de María en cuerpo y alma a los cielos, Pego la ha venerado bajo esa advocación.

A Jesucristo Nuestro Señor, que es tan infinitamente superior a nosotros, lo adoramos bajo esa advocación de Ecce-Homo que nos lo sitúa tan cerca; a Santa María, que está tan cercana porque es criatura humana como nosotros y porque es Madre nuestra, la veneramos en ese momento de gloria de su Asunción, como para significar su excepcional dignidad por encima de todos los mortales. Contenta debe de estar la Madre al ver cómo buscamos lo que nos es más asequible del Hijo —su humanidad doliente— para movernos a tratarle bien, y contento debe de estar el Hijo de ver cómo ensalzamos a su Madre gozándonos en su Asunción, admirándola en el esplendor con que sube al cielo.

"A Jesús siempre se va y se 'vuelve' por María", escribió hace años en su libro *Camino* Mons. Escrivá de Balaguer; y en su reciente obra *Es Cristo que pasa*, recoge de nuevo esa idea con otras palabras: "El principio del camino que lleva a la locura del amor de Dios es un confiado amor a María Santísima... Si buscáis a María, encontraréis a Jesús. Y aprenderéis a entender un poco lo que hay en ese corazón de Dios que se anonada, que renuncia a manifestar su poder y su majestad, para presentarse en forma de esclavo." Esta teología profunda y sobrenatural la encontramos hecha vida en la devoción de los pegolinos al Ecce-Homo y a Nuestra Señora de la Asunción.

Cuando alguien se acerca a Pego por cualquiera de las rutas que a él conducen, al divisarlo de lejos descubre en el centro, en el corazón de la ciudad, el campanario de la iglesia arciprestal que apunta airoso al cielo y la cúpula de la capilla del Ecce-Homo; emergen ambos por encima de los techos de las casas y son todo un símbolo de la presencia de María y de Jesucristo en el corazón y en el centro de los afanes de nuestra gente. De igual modo que ese conjunto que forman en un extremo de Pego la iglesia y el convento franciscanos, es todo un símbolo de la labor fecunda de los hijos de San Francisco, quienes, con su esfuerzo por inculcar la devoción a la Inmaculada y a la Humanidad de Cristo, han contribuido —y ése es su mayor timbre de gloria, ahí y en todas partes— a mantener encendido el amor de Pego a sus buenas cosas, a sus patronos.

No obstante, siendo tan bello, el panorama hasta aquí descrito no está completo. Porque en otro punto geográfico de nuestra villa hay un cuarto santuario, pobre en valor material, humilde desde el punto de vista artístico, pero que se engarza como una joya de gran valor que da al conjunto su perfección última: me refiero a esa ermita que cierra la plaza de los Mártires, testimonio antiguo de la veneración de Pego al patriarca San José.

San José es el hombre que más cerca ha estado de Jesús y de María, quien más y mejor les ha querido; es, pues, quien mejor puede enseñarnos a tratarles bien. Su vida, como el Ecce-Homo, es un tejido de amor y de dolor. Su vida, como la de María, es una invitación a buscar la santidad en el cumplimiento fiel y honrado del trabajo de cada día, a

descubrir que el trabajo más humilde, el que aparentemente tiene menos categoría, "es de un gran valor y puede ser medio eficazísimo para amar y servir a Dios y a los demás hombres" (Conversaciones con Mons. Escrivá de Balaguer, n. 56).

A la luz de esta última consideración, qué razonable resulta la devoción de la gente del Levante a San José. Con cuánto acierto nuestros antepasados supieron volver su mirada hacia el jefe de la Sagrada Familia. El desempeñó a lo largo de su vida entera un trabajo manual sin brillo ni relieve humanos, que le permitió sacar adelante con dignidad a su familia. Trabajo ingrato a veces, intenso y duro, que José realizó con perfección humana —honradamente— y con gran alegría porque era servicio a Jesús y a la Virgen. "Era un trabajador, como millones de hombres de todo el mundo..., un obrero que trabajaba en servicio de sus conciudadanos, que tenía una habilidad manual, fruto de años de esfuerzo y de sudor" (Mons. Escrivá de Balaguer, *Es Cristo que pasa*, n. 40). En la vida nuestra, como en la suya, trabajo no falta; lo que nos falta a veces es encontrarle el sentido a ese trabajo: nos puede parecer de poco valor y eso nos lleva a hacerlo con disgusto, con tristeza. San José nos enseña el sentido del trabajo: amar y servir a Dios, cumplir su voluntad, servir al prójimo; eso nos lleva a comprender la dignidad radical de toda ocupación honesta y, en consecuencia, a realizar la nuestra con santo orgullo y con alegría.

En los años ya lejanos de mis estudios de bachillerato tuve que escribir una redacción de cuyas primeras palabras me acuerdo aún. Era una redacción sobre Pego, y la empezaba así: "Tres centinelas tiene mi pueblo...", y aclaraba en seguida que esos tres centinelas eran las tres cruces que coronaban entonces —espero que también ahora— las cimas de sus tres más altos montes. Hoy, pensando en nuestras *cosas buenas*, me ha venido a la memoria aquel escrito de antaño. No sé si, de tenerlo que repetir hoy, empezaría así. En todo caso añadiría que nuestro pueblo tiene la suerte de poseer tres grandes joyas: esas tres devociones a Jesús, el Santísimo Ecce-Homo; a María, en el esplendor de su Asunción, y a San José, el Santo Patriarca.

Augusto Costa Sendra

Friburgo (Suiza), mayo 1975.

## ANECDOTARIO

---

### “La ciudad de San Felipe y el Novenario del Stmo. Ecce-Homo”

- Carlos Sendra García - junio 1976

El año pasado iniciábamos esta colaboración con la evocación de dos amigos fallecidos: “Los Carmelos”. En este consideramos, deber de conciencia, dedicar estas primeras líneas a perpetuar la figura digna y cristiana del Caudillo de España, el aldeano gallego, al militar español, que en la hora de su muerte, sin pudor ni respeto humano ha escrito: “... En el nombre de Cristo me honro...” Frase que muy pocos han recogido, pero que pasará a la historia. Pues nunca podrá ser borrado del corazón de los hombres de España, que el Jefe del Estado haya muerto diciendo... “En el nombre de Cristo me honro”. Rogelio Baon proclama, que desde la conciencia de cada español, Franco ha sido un Caudillo de todos y Ecce-Homo para quienes se encarguen de hacer la Historia auténtica de España.

Interesados por todo aquello que guarde relación con la historia de nuestro Ecce-Homo y animados por el amigo Vicente Sala Benavent, visitamos la vecina población de Benimeli, ya que según él, era digna de ver la preciosa capa y la antiquísima novena que allí se celebra. Benimeli, situado en la falda del monte Segarria, con su Iglesia Parroquial dedicada a San Andrés, celebra en la Semana de Pasión, el Novenario al Smo. Ecce-Homo, ante la imagen que se venera desde 1780 y que destruida en la guerra civil, fué labrada de nuevo en 1940. El sacristán, D. Miguel Ginestar Solis, con gran amabilidad nos proporcionó toda clase de información. Admiramos la vistosa capa, sufragada por donación popular a instancias del entonces alcalde D. Bartolomé Domenech Fornes, entre los años 1865-70 y que desde hace más de un siglo custodia la familia de D. Joaquín Lull Lull, milagrosamente salvada durante la guerra por D. José Catalá Almiñana, que la escondió en Rafol de Almunia.

Nos interesó de forma especial, la antiquísima Novena, cuyo ejemplar conservan, como si de una verdadera reliquia se tratara, la familia de D. Joaquín Lull Pastor. Al contemplarla quedamos prendados de ella, impresionándonos su título: NOVENARIO DEL SSMO. ECCE-HOMO – VENERADO EN EL CONVENTO DE S. MIGUEL DE LA CIUDAD DE SAN FELIPE – BARRIO DE LAS BARRERAS – REIMPRESO EN ALCOY POR JOSE MARTI – AÑO 1828. Al oírla se capta rápidamente, que nuestro Novenario está inspirado precisamente en esta antigua Novena de la ciudad de S. Felipe y que en Pego deberían existir algunos de estos ejemplares o por lo menos se conociera antes que en Benimeli. Pues hemos demostrado en varias ocasiones que la devoción a la Preciosísima Sangre (1470), así como la aparición del Ecce-Homo en Pego (1590 - 1640), es anterior a la de todos los pueblos limítrofes. Y efectivamente, preguntamos a personas de más edad, y con sorpresa por nuestra parte, era bastante conocida en Pego, debiendo existir aún en varios ejemplares guardados en algún viejo cajón de la “comoda”. Con la prontitud que le caracteriza nuestro buen amigo, Enrique Tamarit García, me ofreció un ejemplar, idéntico al de Benimeli, que guardaba en Valencia su hermano D. Daniel.

En la referida Novena no figura el nombre del autor, pero su contenido se supone original de uno de los monjes de la Real y Militar Orden la Merced, escrita en el año 1767. Su reimpresión, según consta en la portada es de 1828 y precisamente en los talleres de D. José Martí en la ciudad de Alcoy, donde nos consta que derivada de la floreciente industria papelera, ya en 1731 existían varios talleres dedicados a las artes gráficas con categoría nacional.

La Novena, que comentamos, corresponde al periodo en que Játiva, por orden de Felipe V, se llamó “Ciudad de San Felipe”. Saetabis (Játiva), dominada por los romanos adquirió fama durante la Edad Media. Bajo la persecución de Nerón fueron martirizadas las Santas Basilisa y Anastasia, hijas de Játiva, quienes habían presenciado el martirio de San Pedro y habían dado sepultura a su cuerpo. Jaime I la conquistó en 1248. En 1519 proclama su propia Germania al mando del “Encubierto”. A comienzos del siglo XVIII, al conquistarla Felipe V (1707), en el curso de la Guerra de Sucesión, la rebautizó con el nombre de San Felipe.

El archiduque Carlos, no aceptó el nombramiento de Felipe de Anjou y apoyado por la escuadra anglo-holandesa desembarcó en Alicante y de allí marchó a Denia donde le espera el General Basset, que proclamándolo rey de España (Carlos III) se dirigen a Valencia. Tras la victoria de Almansa, por las

fuerzas borbónicas, una tras otra se fueron rindiendo las poblaciones, que se habían declarado por el archiduque.

Játiva se resistió con extraordinaria tenacidad, por lo cual en bárbaro castigo sus habitantes fueron expulsados y la ciudad condenada al fuego y a la pérdida de su propio nombre. Los años siguientes fueron difíciles, pero pronto se rehizo, recuperando su viejo nombre por acuerdo de las Cortes de Cádiz en 1811. Durante el trienio Constitucional (1822-23) fué capital de provincia, al quedar la Región Valenciana constituida por Castellón, Valencia, Játiva y Alicante; división que no prosperó en la definitiva de 1823.

En el sector Oeste de la ciudad, se halla la extensa barriada donde estuvo el antiguo arrabal de BARRERAS, de donde procede la Novena y la gran devoción al Smo. Ecce-Homo, que desde allí se extiende gracias al fervoroso espíritu del V. Siervo de Dios Fr. Andrés Garrido Perales, del que sabemos nació en Vallada y murió en Játiva en 1728. Religioso que profesó en el Convento El Puig, en la Orden de la Merced y fué conventual en las casas de Valencia, Orihuela, Elche y Játiva.

Con detalles interesantes, describe el autor de la Novena, la devoción y la Imagen del Ecce-Homo (escultura primorosa y viva expresión del paso que representa). La corona de espinas (de cuyas setenta y dos fuentes manaron tan abundantes rios de sangre). La caña colocada en su mano derecha y la capa (color de sangre porque entendieramos que recibia en sí la sangre de todo el mundo). Y que en la capilla la gente agradecida deja muchos trofeos en señal del favor recibido. (Se vé un hábito entero de mi Reiligión Sagrada, que tuve que dar yo, por no hallarse otro en el convento, para mortaja a José Antonio Sala, vecino y natural de esta ciudad de S. Felipe, que se hallaba en los últimos periodos de su vida, desahuciado de toda esperanza de remedio humano, por el mes de noviembre del año pasado de 1766).

No entraremos en detalles, sobre el estudio comparativo con nuestra novena actual, pero dejamos constancia que la que comentamos de la ciudad de S. Felipe, sirvió de base para ella. D. Elias Olmos y D. Bernardino Sastre en 1901, la actualizaron. En la nuestra existen Gozos y Corona (Los derramamientos). La corona de la Preciosísima Sangre, tal como se practica en la villa de Pego desde tiempo antíguisimo, corresponde, salvo pequeñas variaciones a los Gozos de la de S. Felipe.

Nuestros Gozos son al parecer, de nueva creación, existen solamente ocho a finales del siglo pasado y en la edición de 1901 ya contamos con diez modificados sin embargo la "Tornada" sí nos recuerda a la de S. Felipe: "*Pues sois mi Padre y Señor - aunque en Pasión dolorosa - por vuestra Sangre preciosa - dadnos, Jesús, vuestro amor*".

Y al terminar sentimos la tentación de comparar unas estrofas, para que quede patente la similitud de los versos.

Gozos C. de S. Felipe

— *... Rios de sangre manaron  
por mil fuentes peregrinas,  
que en vuestras sienas Divinas  
las espinas taladraron,  
Pero la sed no apagaron  
de derramar más licor.  
Por Vuestra Sangre Preciosa  
dadnos, Jesús vuestro amor*

Corona P. S. de Pego

*... Rios de sangre corrieron  
de vuestro cuerpo sagrado  
cuando fuisteis maltratado,  
con tanto azote que os dieron  
todo llagado os hicieron,  
como hombre malhechor.*

*Por Vuestra.....  
.....*



Primer premio color 1975

Foto: Santamaría

*Profesionalmente a nuestros manos*





## Al mediodía

No sé por qué, retengo, en el cristal  
esmerilado de recuerdo, el ancho  
paisaje de tus casas desiguales,  
rubias de fuego y sol, al mediodía,  
y tras de tí, tapiando  
la turbia lejanía,  
un plano altivo y recio  
- cantil rotundo y viejo -  
de vinosas montañas desteñidas.

Ambra, a la izquierda, vertical, erguido  
varado, como un barco en abandono.

El aliento del sol traspasa el aire  
y pone fruta roja  
en las ramas vencidas de los árboles.

Nadie en las calles. Nadie  
en el campo, el silencio, cuidadoso,  
ha tendido su hamaca veraniega  
de confín a confín, sobre el paisaje  
que funde el sol a embates  
de caudalosa fragua agostadora.

La vida está acotada  
de ardorosa quietud; ni el viento mueve  
humos, alas, cortinas. Todo calla,  
todo descansa, como en otro tiempo  
el gusano hacendoso de la seda  
que dormía gusano densamente  
y despertaba un día mariposa.

FR. ANGEL MARTIN,  
Franciscano



# Agradecimiento a nuestros mayores

Un año más aprovecho este espacio del Programa de Fiestas para saludaros a todos, pegolinos presentes en el pueblo y ausentes del mismo pero tan cercanos a nosotros en estas jubilosas fechas, y desearos que estas fiestas mayores sean lazo de unión y de fraternización entre todos; para agradecer vuestras continuas muestras de cariño y de simpatía hacia este Convento franciscano de "hoy" y para recordar como los pegolinos de "ayer" no se quedaron a la zaga en este su amor a todo lo que representara el hábito franciscano.

En años anteriores, y desde estas mismas páginas, dejábamos constancia de algunas fechas y hechos de la presencia franciscana en esta Villa. En el presente año pecaríamos de desagradecidos si no recordáramos aquella fecha gloriosa del 6 de Abril de 1901: inauguración y bendición de la Iglesia de la Sagrada Familia o ( como le gustaba decir al insigne franciscano, hijo de Murla, gran amigo de los pegolinos y alma de esta fundación, M. Rvdo. P. Francisco Miguel Sirera) de Santa María de Jesús y San José. Este año, pues celebramos las Bodas de Diamante de tal efemérides.

Como recordareis, por lo escrito desde aquí en años anteriores, el 25 de julio de 1894 se inauguraba el nuevo Convento Franciscano (el actual), levantado por el amor de nuestros antepasados, y ese mismo día, el entonces Sr. Párroco de la Villa, D. Vicente Sanz bendecía la Capilla endosada al edificio y formando cuerpo con el mismo Convento. Dicha capilla medía 25'50 m. de larga y 5'20 m. de ancha (toda la fachada sur del edificio en la planta baja). Allí, desde el mismo día de su inauguración, se comenzó a dar culto al Señor con toda solemnidad y magnificencia. (1)

Pero no contentos ni satisfechos los pegolinos con lo muchísimo que habían hecho y, en concreto, con la Capilla-Iglesia que habían construido para el culto del Señor y ansiosos de demostrar más aún su amor al Omnipotente y su veneración al Padre San Francisco, reemprendieron inmediatamente la obra de la grande y majestuosa Iglesia gótica, que contemplamos con orgullo, con planos del arquitecto diocesano D. Joaquín Arnau, gran amigo de los frailes, y bajo la dirección en las obras del competente y entusiasta maestro albañil y hermano franciscano Fr. Maseo Company. (2)

Mucho influyó en la rapidez de las obras el ardor y el entusiasmo de todos los religiosos que entonces estuvieron de moradores en este Convento (3) y especialmente del antedicho Fr. Maseo. Pero, sobre todo, es deber de justicia resaltar el amor, la fe y el fervor de los hijos de Pego. Fueron ellos (como ya lo habían hecho en el antiguo y primer Convento de S. Antonio y después en la actual) los que después de su trabajo diario, en los días festivos y en los ratos libres se entregaban a la construcción de la Iglesia con mayor entusiasmo que si se tratara de su propia casa.

Los hombres y los jóvenes (además de su prestación personal) venían con sus instrumentos de trabajo, carros, animales... las mujeres, las jovencitas con sus cántaros y "cantaritos" (según su edad y fuerzas) traían el agua desde la "Fuente" o de los pozos de las casas. Así se levantó esta Casa de Dios casa de todos los pegolinos que con tan pocos medios y tan poco tiempo (menos de siete años) se vió hecha realidad. Fué esa fe tan grande la que tenían que era capaz de trasladar los montes, esa su esperanza que no encontraba dificultades o no se desanimaban ante las mismas piedras que transportaban de las canteras y les hacía ver como pequeña esa obra gigantesca que nosotros admiramos ahora.

El 6 de abril de 1901, concluidas las obras, el M. Rvdo. P. Camilo Tomás, a la sazón Ministro Provincial de los Franciscanos, inauguró y bendijo el nuevo y grandioso Templo, de puro estilo gótico dedicado a la Sagrada Familia. Era entonces Guardián de este Convento el P. José Puigcerver. Aún viven personas que recuerdan aquél fausto acontecimiento y como la Iglesia resultó materialmente incapaz para contener a aquel pueblo fervoroso que se sentía, sin duda alguna, satisfecho, orgulloso y emocionado al ver realizado lo que tanto amor e ilusión habían comenzado.

En años posteriores completóse el adorno del Templo: los retablos del altar mayor y capillas laterales en talla y calado sobre alabastro, el artístico Vía - Crucis de la placita, vaciado en portland, y la cruz octogonal de piedra... todo ello realizado por el diestro hermano Fr. Francisco Ivars. El grupo escultórico de la Sagrada Familia hecho por Fr. Ezequiel Mampel. Varias de las imágenes,



llenas de unción religiosa, por el escultor valenciano D. Damián Pastor. La cajonera de la Sacristia, los confesonarios, el monumental facistol y la sillería del coro, bellos ejemplares del arte ojival, obra de nuestros pacientes y artistas hermanos Fr. José María García y Fr. Ignacio Ros. Años después el magnífico organo, construido por Pedro Polop, la completa decoración de la Iglesia... hasta dejarla como una tacita de oro. Todas estas obras de arte... desaparecieron y fueron destruidas a partir de aquél luctuoso 25 de julio de 1936... quedando solamente en pie el edificio que, después del 1939, se ha ido y se va restaurando y adornando de nuevo.

Pero lo más importante en esta ocasión, para nosotros es hacer resaltar, con motivo de estos 75 años de la inauguración y bendición de este Templo de la Sagrada Familia, la bravura, la tenacidad, la fe y el amor de aquellos vuestros mayores: abuelos, padres, hermanos... Cuando este año en los días 1 y 2 de mayo, en el Concierto Sacro ofrecido por la Agrupación Musical y el Orfeón de Pego y en las celebraciones de la Santa Misa, conmemorábamos esta feliz efemérides de estas Bodas de Diamante vimos llorar de emoción a algunas de aquellas personas que fueron actores de este feliz acontecimiento. Y es que de seres bien nacidos es el ser agradecidos y ellos se alegraban de este nuestro recuerdo cariñoso.

Con estas notas, en el Programa de Fiestas de 1976, queremos dejar constancia de nuestra admiración y agradecimiento para con estos bravos pegolinos. Nuestro emocionado recuerdo se ha convertido en oración por aquellos que nos precedieron y descansan ya junto al Padre. Para aquellos que aún viven... ¡valientes y enhorabuena! . Que el ejemplo de todos ellos nos estimule a todos nosotros a hacer, también con nuestro esfuerzo y sacrificio, un Pego mejor, mas hermanado, más culto, más abierto, más alegre, más acogedor, más entusiasta, más religioso...

Fr. José Antonio Manresa  
Franciscano

NOTAS: (1) Nos hemos servido de las siguientes Fuentes:

- a) "Notas Históricas de las Sfcas. Prvas; de Valencia" del P. Conrado Angel O. F. M. (Archivo Prov. Franciscanos de Valencia)
  - b) "Acción Antoniana". Revista mensual de los Franciscanos de Valencia. Número extraordinario, del año 1928.
  - c) "Libro de Hechos Notables" de D. José María Sendra, Pbro. (Archivo Conventual de Pego).
- (2) Otras obras arquitectónicas de este hermano franciscano son:  
Las Iglesias Franciscanas de Onteniente, Segorbe, Teruel, San Antonio de Barcelona, Lérida, La Capilla del Asilo de Beniganim, la Iglesia Parroquial de Benisa (llamada "Catedral de la Marina") etc...
- (3) Los Religiosos que estuvieron de Superiores en este Convento, durante la edificación del Templo, fueron los Padres; Gerardo Ribera, Francisco Payá (dos veces), Estanislao Domínguez y José Puigcerver.

# Una etapa crucial de Nuestra España

Por José Almela Guillem.

No he escrito nada en este último año. Desde que publiqué mi artículo que nunca quiero que falte en este PROGRAMA DE FIESTAS, me he dedicado a mi trabajo peculiar que es el de ver enfermos, estudiar y explicar medicina a los alumnos. Pero tomo la pluma con gusto a requerimiento de mis paisanos que tantas pruebas de cariño me han dado, porque siempre tengo cosas que decirles, fruto de la experiencia de los años y mi trato constante con gentes de todas las edades y categorías sociales que pasan por mis consultas.

Han ocurrido acontecimientos muy importantes desde que os hable la última vez en el homenaje a ese ilustre pegolino que es José María Pascual. Aproveché entonces, como es en mí habitual, para recordaros cosas que son lo más trascendente de la vida, y sin las cuales esta no vale la pena de ser vida... El más importante hecho de los últimos tiempos ha sido la muerte ejemplar del hombre excepcional que durante casi cuarenta años ha regido nuestra patria. Hay que recalcar la palabra hombre, porque a pesar de haber tenido tantos y tan grandes enemigos, ninguno ha podido señalarle defectos como tal. Le han achacado sí, defectos como político, pero todos sabemos las envidias que se cuecen en ciertos medios y lo que suele hacer la oposición que no siempre actúa de buena fé.

Estamos ahora en una etapa crucial de la historia de España y nos hace falta mirar bien a nuestro alrededor para saber el terreno que pisamos. Cuando escriba mi artículo (si Dios quiere) el año próximo, habremos depositado más de una vez nuestro voto en las urnas, y por eso quiero que abramos bien los ojos, y referirme a una idea que, a fuerza de repetirse en los periódicos y en los labios de políticos de hoy, parece que va a convertirse en el gran latiguillo de las propagandas, como si fuera el SURSUM CORDA para los españoles.

La idea que ha sonado tanto en los últimos seis meses y que zumba incesantemente en nuestros oídos es la de la HOMOLOGACION CON EUROPA. Esta, según sus entusiastas, ha de abrirnos las puertas de Occidente y con esa apertura conseguiremos el ideal de los pueblos civilizados.

No tenemos nada en contra de la democracia que es una opción política para gobernar siempre que haya rectitud de intención y generosidad en los hombres que han de ponerla en práctica. Pero ¡cuidado! , una cosa es la democracia y otra muy distinta la homologación con las costumbres y el modo de vivir de los extranjeros. Porque en Europa en los Estados Unidos y también en algunos grupos de nuestros compatriotas, se considera a la democracia, como la gran liberadora de los frenos morales que son los fundamentos de una sociedad cristiana. Y los españoles hemos de luchar contra esto. Hemos de gritar al mundo occidental que estamos dispuestos a marchar con él en la ciencia y el progreso siempre que en ello no nos obligue a caer en sus desenfrenos y locuras.

Una vez dijo Ortega y Gasset que los tontos eran vitalicios y sin poros. Y eso podríamos decir de muchos cristianos que dan el vistobueno a que las mozas se exhiban en toda su cabal anatomía, y a las películas que excitan los deseos de los que ya no son capaces de sentirlos por la vía sacramental del matrimonio, y al divorcio que les dejará libres de sus obligaciones familiares. Son tontos, porque es archisabido que la frivolidad y el vicio acaban por sorber su propio veneno y que, mas pronto o más tarde, la pérdida de lo moral desemboca en la más completa ruina de lo material. Los médicos sabemos mucho de esto.

Soy europeo y me siento europeo pero me creo en condiciones de afirmar, que si en el progreso técnico tenemos que aprender de los de la fuerza, ellos tienen mucho que aprender de nosotros en lo espiritual que al fin y al cabo es lo importante. Además, si miramos la fachada que nos presenta Europa, es decir la imagen de los hombres que rigen su destino, la desilusión se apodera de nuestro ánimo. Su fracaso ha sido notorio. Por mantener unas pírricas libertades, han dejado que surjan figuras de delito que hasta no hace mucho eran desconocidas (piénsese en la proliferación de los secuestros); con su política de avestruz han permitido que más de media Europa esté dominada por la tiranía comunista; y no digamos de su falta de ecuanimidad y de generosidad con España, rasgándose las vestiduras ante sentencias firmes de nuestros tribunales y quedándose impasibles ante los terribles masacres de España.

Por eso no comparto el criterio de la europeización a ultranza. Y emplazo desde aquí a todos los que se consideran cristianos a que piensen en esto y que vean cual es su deber y como tienen que actuar. Porque el arrumbar todo nuestro valioso patrimonio espiritual por unas dudosas ventajas materiales es una locura.

Y eso de dudosas lo digo conscientemente. Porque ¿no es verdad, que sin homologación, habíamos conseguido uno de los más altos índices de crecimiento del mundo? . Y, poniendo los ojos en nuestro pueblo de Pego ¿no es asombrosa su transformación? . Yo he visto a los niños de trabajadores arrojar el pan blanco para comprarse pan quemados, en el horno. ¿Y qué restricción de libertad ha impedido que el que ha querido trabajar de verdad y haya tenido una mediana inteligencia para ahorrar y emplear sus ahorros, se haya elevado hasta un nivel que nunca pudo soñar? .

Y puestos a llamar las cosas por su nombre, sin temores ni cobardías que hoy tanto abundan, todo esto que, ahora tenemos en España. ¿Quién lo ha conseguido? . No son precisamente a esos jóvenes que tanto frecuentan los bares, que tienen dinero para saborear el café y las copas de coñac, y que después de bien comidos se van a las manifestaciones pidiendo amnistía y huelgas de solidaridad de las que muchas veces desconocen su verdadero origen. Nó, esta España la consiguieron sus padres, los de nuestra generación (blancos o rojos, de derechas o de izquierdas, no importa) pero hombres que trabajaron disciplinadamente y sin protestas, los que se levantaban al alba para estudiar o para ir al tajo, los que

se apretaron el cinturón para acallar su penuria, mientras exprimían toda la ternura de su corazón para dar a sus hijos lo que ellos se quitaban de la boca.

Y decidme, si hubiera una propiedad sobre la patria como la hay de los bienes adquiridos con el propio esfuerzo ¿de quién había de ser? , ¿de estos jóvenes que tanto gritan y que aún viven del crédito? .

Por eso demuestran su mala intención los que pretenden engañar a la juventud, adulándoles y diciéndoles que son ellos los que deben dictar las reglas del juego. Esto es un chantaje que les hacen los que quieren medrar a costa de sus generosos impulsos.

Que reflexionen todos a la hora de tomar las decisiones. Que piensen que las gentes de todo el mundo lo que van buscando no es la democracia, ni la libertad, ni el búnquer ni la dictadura, lo que buscan todos en definitiva es la felicidad para sí y para todos los suyos. Y si una opción política no sale bien se irán a por la contraria. Así se explican las grandes paradojas de la historia. Así se explica que Alemania, que es hoy una de las naciones más democráticas del mundo, votase hace algo más de cuarenta años por una de las mayores dictaduras que en el mundo han habido: la de Adolfo Hitler. Es que los alemanes creían entonces que la felicidad, rota por los conflictos democráticos, estaba detrás de la figura de este dictador.

Yo soy optimista porque creo que Dios nos llevará adelante, como hasta ahora, si sabemos cumplir con nuestro deber. Sí, el deber aunque tengamos que hacer una cosa que no nos guste o que vaya contra los propios intereses particulares. Ese deber que en definitiva es amor; porque el amor no es tal como lo define la academia, ni como lo cantan los poetas, ni el gusto ni el placer, el amor es entrega y sacrificio como lo entendió Aquel que nos dio de El la más excelsa prueba: Cristo.

Y si se me permite una palabra más, os recordaré la importancia que tiene en estos instantes la oración. El hombre crece a medida que su trato con Dios se hace más sencillo y entrañable. Cuando, sin sentimentalismos trasnochados, trata con Dios abiertamente de lo que debe y de lo que no debe hacer. Pongamos todas nuestras pequeñas ambiciones personales y nuestros egoísmos en el yunque, para forjar, mediante el cumplimiento del deber, mediante la oración y el renunciamento, la España que todos los buenos españoles deseamos.

## El terremoto de Junio de 1.644

Don Manuel Giner, ha venido realizando durante años un acopio de toda una serie de datos, sobre la historia de nuestra villa, que realmente son abrumadores y que servirán indudablemente y con la otra ingente obra de Carmelo Giner, para realizar esa Historia de Pego que aún tenemos pendiente.

Con ese espíritu de los hombres del magisterio y su amor a todo lo pegolino, estos datos mecanografiados, son un tesoro de la Biblioteca Municipal, en donde se encuentran a disposición de los interesados.

De esa obra, reproducimos por su interés y para conocimiento de todos, un pequeño capítulo referente a un terremoto que en 1644, asoló nuestro pueblo y grandes zonas de la comarca.

Aparte de lo apuntado, en el lapso de tiempo que comprende este capítulo, ocurrieron en nuestra Villa algunos hechos memorables que procuramos reseñar, aunque sea extractándolos por las curiosidades que ofrecen para nuestra historia lugareña. Así leemos en un cuaderno antiguo hallado en el Archivo Parroquial escrito en Valencia por Luis Juan Sendra de Pintor, Notario, que en el día 21 de junio del año 1644, ocurrió un gran terremoto que alcanzó bastante extensión y causó graves destrozos, y fué dice así: "En lo año 1644, entra lo año en divendres, era Retor de la Parroquial de la present Villa de Pego, Mosén Chuan de Almunia, Prebere, Doctor en Theología, molt bon Prebere, cuidadós de sos parroquians, home molt intelijent; era Vicari Mosén Joseph Montañana, un Capellá molt honrat, que sabia molt bé lo que fea, eren benefisiats Mosén Visent Corts, Mosén Pere Peris, Mosén Pere Sala, Mosén Joseph Sentonge. Foren acullits en dita Esglesia Mosén Chuan Sastre, Rector de Favara, Mosén Chuan Sendra, Rector del Lloch de Gata, Mosén Joseph Sendra, Vicari de la Villa de Xávea, estos se trobaren en la cartavall escrits, exsepte de Mosén Juan Sendra que al sendemá vingué a Pego. Era Justicia Jaume Ortola, era asesor Lluís Joan Sendra i de Pintor, Notari, eren Jurats Tomás Sendra, Frances Ferrando de Andreu y Fransis Ribera fill de Lluís; era Escrivá Joan Puig Notari, era Mustasaf Pere Ferrando; eren obrers Joume Cambrils Sastre y Joan Alsina; era Balle Miguel Geroni Pascual, Ciutatá; lo Señor de la Baronia de Pego era Don Francisco de Borja y Sentelles Duch de Gandía.

"A catorce de juñy cuant vingué el dimecres a la matinada, clar nom clar, feu un terratremol que molts se espantaren y molts no el sentiren. Pero cuant vingué el dia 21 de dit mes, a la que el sol se ponía, feu un gran terratremol, que espantá molt la gent, que estava en la plaza jugant a pilota; se va abrir la paret de la sala del cap de avall, bada tot lo campanar, derrocá la mitad de micha bóveda de la Esglesia, badá totes les demes capelles, de manera que hagueren de traure lo Santisim al molt gran prosesó; cantant lo Miserere, lo portaren al Plá de la Font, li feren una capella de fuste; estigué lo Santisim en lo Plá de la Font amb sa capella ben adornada, ab vint homens y tres capellans de guarda denit y de dia, ab deu llanties y quatre siris ensesos, y no en posaten mes, perque fea calor; allí estigui lo Santisim hasta mich de juriol de dit año que lo portaren al Hospital de la Villa y lo posaren en la Capella de la Sanch y allí esfer l'ofisi divi cada día".

Este terratremol badá molts murions de la muralla, tombant part de la torre de la cantonada, que gira als portals dels Siscars, també feu este terratremol molts mals per fora, pues tombá un tros de la Esglesia de Absubia, tombá lo Castell de Gallinera, tombá lo Lloch de la solana, badá lo Monaster de Gallinera, que los Flares sen fugiren, a planes, feu molt de mal; los Llochs de Margarida y Benialfaqui los asoló, en Muro derrocá trenta cases, en Almodaina tres y matá tres persones, en Lorcha matá set persones; en Beniganim ha chapat la Esglesia major; en Guadalest ha derrocat lo Castell, matá al pare del Rector i li tallá les comes al Alcaid en Beniabeirg, matá un dona, en Denia badá la Esglesia de lo Monastir; en Oliva bada' lo Monastir; en Lorcha no trobaren lo Santisim, en Terrateig derrocá trenta cases, en en Piles tots fugiren, en Valldigna derrocá lo Monastir... en Taverna moltes cases, en Gandía derrocá la torre de San Nicolau que estava a la vora del riu, y caigueren los Llochs de Carroja, Catamarruch, Ayora y Morella, en Valensia sols se sentí un pasada que no don de considerasió."

También se lee en el citado libro del Archivo Parroquial, que los Juzgados de Pego se reunieron en Consejo General para reparar los destrozos usados por este terremoto, acordando que: "Los rics donaren quatre barselles de forment cada ú, els menos rics tres barselles, y los altres una barsella, y el que no tinguera forment que donara garrofes, de manera que els Jurats arreplegaren dins quinze dies mestres, manobres y prou para reparar tots els destrozos".

## Concurso Escolar de Redacción

### Pego: Historia y actualidad

Por Juan Carlos Vicéns Bordes. 8.º curso E. G. B.  
Colegio Nacional "Cervantes"

Entrando en Pego por cualquiera de las carreteras que llegan desde el mar, se ve una villa cobijada en las montañas de Bodoix, Cabal, Chical, Salamona, Mostalla y otras tantas más; una villa de grandes rasgos moros, con sus casas blancas, un campanario y las cúpulas del Santísimo Ecce-Homo y Arciprestal contrastando su tono azul con los tejados pardos de la villa.

Su urbanización mal hecha, pero con gracia, se ve en las calles estrechas y empinadas, típicamente moras, desprovistas del anillo protector de sus murallas. Cuando llegamos al interior de Pego nos topamos con la Iglesia Arciprestal, que guarda un retablo del siglo XV, y con el edificio del Ayuntamiento, dueño y señor de la plaza, con sus grandes arcadas que dan sombra al Vallet, típica calle pegolina con resonancias moras.

En el suroeste de Pego se levantan las ruinas de un castillo llamado Ambra, que antes utilizaban los moros como mirador de todo Pego.

Si al contemplar Pego desde la orilla del mar parece que está cobijado en las montañas, cuanto más subes a las montañas ves Pego cerca de la "laguna plateada" —como la denominarían los guerreros moros— y sus extensos campos de naranjos alrededor de él: no es un pueblo de montaña, sino un pueblo de mucha agricultura.

Casi una docena de pueblecitos del Vall de Gallinera se apoyan en Pego, y esto no es de ahora, sino desde que los moros construyeron el castillo y las acequias de la tierra de arroz con tanto empeño, para hacer un pueblo rico y próspero. Los actuales pegolinos rechazan esas tierras de arroz, que si ellos aún vivieran cuidarían con tanto o más esmero que los campos de naranjos actuales.

La mayoría de los hombres trabajan en el campo, y las mujeres jóvenes ocupan puestos en las industrias de preparación de productos agrarios; apenas si existen otros tipos de industrias ligeras, como las textiles, tejidos plásticos y fibras sintéticas.

Las personas, en general, no se dan cuenta de los valores artísticos que tienen en sus manos, y por tanto no les toman atención ni cuidado alguno. El aumento constante del materialismo en los hombres hace que el pueblo cada vez tenga menos interés por los festejos tradicionales. Solamente la gente piensa en el chalet de la playa o en su coche más o menos bonito; no se acuerdan de "Sant Antoni" y otros "porrats" de sus calles. Sólo buscan el dinero, pues es el único que les puede consolar de haberse olvidado de las fiestas tradicionales puras, ya que las que han sobrevivido lo han hecho de manera adulterada, pues ya no las disfruta el pueblo, sino las minorías organizadoras.

## Concurso Escolar de Redacción

### Fiestas en Pego



Pego es una villa de la provincia de Alicante, situada en el río Bullent. El valle en que se asienta nuestra localidad es muy fértil. El pueblo tiene poco más o menos 9.000 habitantes.

Empecemos a hablar de las fiestas pegolinas a grandes y rápidos rasgos.

Una de las primeras fiestas es la venida de los Reyes Magos. Hace que pequeños y grandes se emocionen; los pequeños, porque esperan los regalos que ya han pedido a los Reyes desde hace mucho tiempo, y lo mayores, porque recuerdan con emoción los momentos de espera de cuando eran pequeños. Es el recuerdo de la infancia.

Después de los Reyes Magos llegan las fiestas de fallas, en las cuales se hacen grandes obras caricaturescas, en las que se subraya algo de crítica a la sociedad. Obras proyectadas, trabajadas, rectificadas, pero de resultado esplendoroso, pues a los "ninots" sólo les falta hablar. Estas fiestas terminan en la "crema", donde se consumen estas magníficas expresiones. Pero no se queman todos los elementos que la constituyen, pues antes de la "crema" se selecciona un "ninot", el cual se libra de las llamas, y de estas llamas y cenizas surge el ímpetu necesario para la nueva, venidera expresión fallera.

Vienen seguidamente otras de gran sentido moral, al igual que la de los Reyes: es la Semana Santa, en la cual toda la familia se reúne como si fuera una deuda o promesa que hicieron antes de su separación.

Después de la Semana Santa se acercan otras muy importantes, o de mayor alegría (según mi punto de vista); son las de la Feria o también llamada de la Preciosísima Sangre. En ésta entran muchas cosas: competiciones, tiro y arrastre (donde se valora la fuerza, coraje e inteligencia de bestia y hombre), bailes, etc.

Muchos días tenemos "una despertà" que corre a cargo "dels coeters" y de la banda musical de Pego, de la cual podemos estar orgullosos, ya que se formó por un grandísimo esfuerzo realizado por unos aficionados a la música, que no quedan solamente con el título de músicos, sino de algo más hermoso y significativo, y no poseo palabras suficientes para definirlos. En esta misma fiesta se encuentran "moros y cristianos" (nativos, claro), en comparsas, al ritmo de una banda, con trajes exóticos, y más que caras pintadas, parecen máscaras. La "burrera" pasa a formar parte de esta fiesta; los hombres que salen representando a los de la Edad Media en tiempo de moros, acaban rendidos, borrachos etc., pero no agotados, pues por rendidos que acaben, piensan en lo que será el día siguiente.

También en estos días celebramos la festividad de San Cristóbal (Patrò dels xòfers"). En su honor realizamos un gran desfile motorizado, después de una misa en honor del Santo. Los vehículos participantes son bendecidos al pasar ante el Santo, colocado en la plaza del Caudillo.

Como colofón de la Feria nos despedimos con un "hasta aquí llega" castillo de fuegos de artificio, desde el Campo de Deportes.

Llega y termina el verano, la Navidad llega y con ella se cierra el círculo anual.

Espero que estas fiestas ganen muchos adeptos y sigan adelante algo más briosas que hasta hoy.

¡VIVA PEGO Y SUS BONITAS FIESTAS!

Colegio E. G. B. San Antonio  
Alumno del 8.º curso

# Falla La Font

Rosa-Mari a ti te llaman.  
Virgen, Flor, Luz, Milagro,  
Juventud arrolladora,  
corazón ilusionado.

Con tu personal hechizo,  
a todos has cautivado,  
te han elegido su Reina  
por tu simpatía y encanto.

Al Barrio que te vió nacer,  
de gozo has alborozado,  
al saber que serias tú,  
su Fallera Mayor de este  
año.

Con toda tu Corte de Honor,  
el aire ireis llenando, de  
perfume de azahar, de risas  
música y canto.



FALLERA MAYOR  
Srta. Rosa Mari Torralba Sanchis



FALLERA MAYOR INFANTIL  
Niña Rosita García Tomás

# Falla Barrio Nazareno



**FALLERA MAYOR**  
Srta. Rosa Carmen Mengual Mengual



**FALLERA MAYOR INFANTIL**  
Niña Charo Sendra Sendra



**BELLEA DEL FOC**  
Srta. Rosa Carmen Pérez Sendra

# Falla Plaza Caudillo



FALLERA MAYOR  
Srta. Amparo Siscar Escrivá



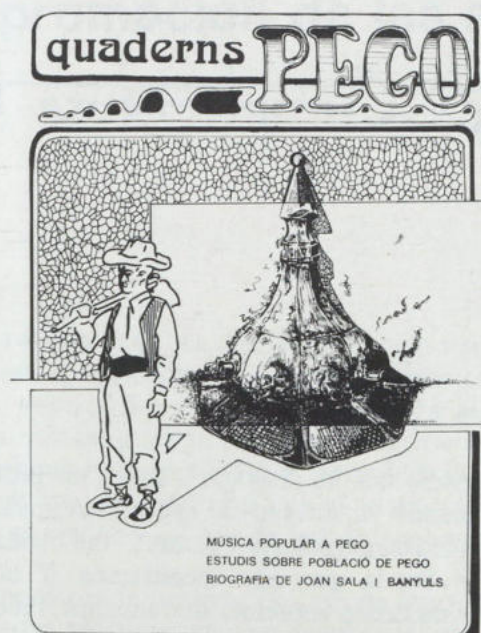
REINA TARONCHES  
Srta. Charo Sendra Ferrer



FALLERA MAYOR INFANTIL  
Niña María Amalia Cristóbal Estruch



BELLEA DEL FOC  
Srta. Amparo Alemany Escrivá



## Notas Bibliográficas

### QUADERNS PEGO NUM. 1



Gracias a la tenacidad y el esfuerzo de Josep Cendra y Josep Vicens y la ayuda de la Fundación Huguet, de Castellón, vio la luz a primeros de año un sugestivo opúsculo, primero de una serie que esperamos continúe, que por diversos autores se van a dedicar a temas locales.

Este primer número, cuidadosamente impreso, está dedicado a un estudio de la música local popular, recogida antes de que muchas de estas canciones se pierdan. Este estudio ha sido realizado por Josep Cendra, director de la Agrupación Musical de Pego.

El segundo tema, "Població pegolina", realizado por Josep Vicens, y sobre los datos de los registros parroquiales que se inician en 1533, es un interesante estudio sobre los movimientos demográficos de la villa, con sus constantes influencias del medio económico de cada época con datos realmente del mayor interés, como concepciones legítimas, ilegítimas, moriscos, matrimonios, profesiones y estudio de apellidos. La primera parte abarca desde 1533 hasta 1611. La segunda parte es un estudio de población desde 1871 hasta 1970. Termina el opúsculo con una breve biografía del pavorde Sala i Bañuls.

Las ilustraciones son obra de Josep Maria Ferrer y la edición es en lengua valenciana.

La redacción de esta revista, única publicación periódica con la que contamos hoy, felicita y espera que "Quaderns Pego" siga en la brecha.

Dentro de estas notas bibliográficas, queremos dar noticia de la aparición de una pequeña obra de nuestro colaborador don Jerónimo Cerdá Bañuls, pegolino y, hoy, notario en Elche, intitulada "La socialización de los nacimientos", y cuyo sumario es el que sigue: I. La doctrina socialista en sus variantes. II. La relación persona-sociedad. III. El plan en el socialismo. IV. La planificación demográfica. La publicación ha sido hecha por la Editorial Speiro, de Madrid.

# El Cumplimiento del deber

Por Manuel Pons Pons, P. E. G. B.

Buen servicio nos ha prestado a todos los profesionales de las distintas profesiones don Manuel Foronda escribiendo su *Ensayo de ética profesional*, en el que, de modo explícito y rotundo, nos enseña la lección viva, permanente y, ¡ay!, tan olvidada del cumplimiento del deber.

Es, sin duda, la que más necesitamos. Y la necesitan no sólo los que viven al margen de preocupaciones de orden superior, sino muchos, muchísimos que rigen altos destinos; muchos, muchísimos que nos llenamos la boca y el corazón con el nombre de cristianos.

Parecía que después de la prueba dura y sangrienta de la guerra, desencadenada precisamente por reiteradas traiciones a deberes fundamentales, el culto al deber quedaría firmemente situado en la primera jerarquía de los valores. Mas, por desgracia, no fue así, y el autor de este libro estampa en él una confesión que a España le duele en el alma: nuestra época necesita, más que las otras, de una moral profesional específica.

Y esto no es pedir unos cursillos, ni unas conferencias, ni unas campañas de prensa sostenidas acaso por traidores a sus deberes. Esto es pedir, lisa y llanamente, que todos cumplamos con nuestro deber.

Hay en este tema grandes y tremendas verdades inconcebiblemente olvidadas. Por lo menos, olvidadas prácticamente, que es lo peor.

Y es la primera que el cumplimiento del deber es el fundamento insustituible de la vida cristiana. "La piedad sólo es verdadera en y por la práctica de los deberes profesionales", ha escrito Tissot.

No obstante la claridad y la firmeza de esta doctrina, es admirable la irresponsabilidad con que se rehúye el deber, con que se burla el deber, con que se cercena a capricho el deber, con que se sustituye el deber hasta, para verdadero escarnio, por prácticas arbitrarias de piedad.

¡No! El deber de cada momento es la concreción de la voluntad adorable de Dios para ese momento. Y traicionarlo es traicionar a Dios, poniendo en espantosa osadía la voluntad nuestra en sustitución de la suya. Y esto, para la religión y para la lógica, es una monstruosidad.

Es más: siendo voluntad de Dios, hay que cumplirla no con el gesto resentido y duro de los esclavos, sino con la noble y cordial entrega de los hijos. Y esto aunque cueste, aunque duela, aunque tenga espinas en la corteza, que sí las tiene, más se demuestra y acrisola el amor que si todo son rosas y placeres.

¡Qué claros vemos nuestros derechos y con qué exaltada pasión los defendemos! En cambio, ¡qué difícil es que no desemboque en tragedia, aunque sólo sea tormentosa tragedia íntima, advertir sencillamente a una persona que debe cumplir mejor su obligación!

Es muy aguda y muy doble la observación que hace a propósito del tema el señor Foronda: "Las personas que tienen por hábito de educación y formación conducirse como señores son los mejores profesionales."

Yo he visto esto mismo en un caso de un amigo. Me decía éste, que estaba a punto de posesionarse de un destino: "Quiero enterarme bien de las obligaciones que contraigo, porque, si no he de poder cumplirlas, no lo acepto." En cambio, ¡cuánto he sufrido muchas veces viendo a profesionales sorprendidos en faltas al cumplimiento al deber!

No cabe duda: habían perdido el señorío. Y es doloroso, porque sobre ese señorío descansa el mundo, en el fondo de cuyas incontables desventuras es muy difícil que no se encuentre en cada caso la marca ignominiosa de una traición al deber. Por fortuna, son hoy muchas las voces que nos recuerdan estos principios. Dios quiera que sean para nosotros los profesionales y para todos aquellos que ocupen cargos, ya sea en el taller, en la fábrica, en la oficina, en los puestos de mando y responsabilidad, no metal que suena o címbalo que tañe, sino recia llamada a lo más hondo de la conciencia.

## Pego como centro de promoción de las artes

---

Nadie puede discutir la nobleza del amor a la Patria, bien sea patria chica, bien sea patria grande. Pero los sentimientos por muy nobles y loables que sean, pueden inducirnos a error por falta de objetividad. Siempre nos gusta hacer más lo nuestro - salvo deshonrosas excepciones -; y así, no hace aún mucho tiempo, escandalicé a una prima hermana mía muy madrileña ella, al decirle que "para mí" (para mi gusto, se entiende) era mucho más importante Pego que Madrid, porque de villa a villa no va nada y el amor pone lo demás, que suple con creces al oso y al madroño con la ventaja adicional de que aquí tenemos en botánica al naranjo, que siempre es mejor y, si nos dá por la zoología, siempre nos queda a mano un flamante "safari".

Ahora la fortuna ha proporcionado a Pego, mediante la persona de uno de sus hijos, la oportunidad de ser centro de estímulo y promoción de artes plásticas, en una cuantía tal que llama la atención dentro del concierto nacional, es decir, de la Patria grande y, seguramente también, de otras patrias.

Ya veremos como se perfila y madura esta iniciativa en años futuros. Tal vez pudiera ser un premio doble cuyos galardones se denominarán respectivamente: "Villa de Pego" y "Valle de Pego". Tal vez la filia pegolina me llevase a exagerar en la comparación de nuestro pueblo con la capital de España, pero si digo que aquí, ensanchando un poco el término municipal, tenemos peñascal abrupto y pinar de montaña, y bíblicos secanos de olivo y de vid y naranjales frondosos y huerta baja y marismas y arrozales y torrentes y un río de aguas dormidas y la raya azul del mar, no exageraré nada. Estos son datos objetivos y concretos. Y son también cuanto puede ambicionar un paisajista.

Pero sea como fuere, sea pintando el valle y la Villa (que tienen bellezas urbanas y rurales en su contorno, como para satisfacer a cualquiera), o sea aportando aquí la pintura sugerida a los artistas en otros paisajes o en el interior de los estudios de todas layas, Pego ha quedado constituido en un epicentro, en un punto clave, en un hontanar, en un origen, en una arteria.

Estamos en un momento de exaltación, de "boom" como ahora se dice, para las artes plásticas y, Pego, por circunstancias de todos conocidas, se pone en la primera fila nacional de esta actividad creadora, al constituir sus premios. Todo ahora es un comienzo, un ensayo, pero nadie sabe que insospechadas consecuencias pueden derivarse, en el futuro, de la actividad que en estos momentos fundacionales se emprende.

Se ha llamado a nuestra civilización la civilización de la imagen, y trayendo a cuento un proverbio chino, se ha dicho que una imagen vale por mil palabras.

Esta última afirmación nunca la dará por buena un escritor - enamorado de los divinos vocablos, con los que se forman las ideas, antes que ninguna otra cosa - pero es muy cierto que las imágenes sugieren palabras y las hacen vibrar. Del mismo modo que los cantantes jóvenes propenden irremediablemente a poner música a los poemas de un clacisismo más o menos acrisolado y de una lírica más o menos cercana a la vanguardia; pues bien, los aficionados a las artes plásticas, los que hemos escogido como buena parte de nuestro oficio englosarlas, no somos sino personas que no pueden ver sino unas bellas imágenes sin ponerles letra.

Pego estrena nada más y nada menos que un concurso de arte a gran escala nacional. Estos certámenes son como aquél barquichuelo de madera en cuya construcción se recrea el carpintero de ribera. La mar, enfrente del astillero de calafate, espera la nave de fina silueta, para hacer con ella lo que quiera.

"¿A donde irá ese barquito, cuando le pongan la vela?". Las singladuras pueden llevar muy lejos las consecuciones y los logros del Premio de Villa de Pego. Por el momento, el certamen es como un puerto de arribo, como una estación de término o como una pista de aterrizaje. Y pensamos en las proximidades y las lejanías desde donde nos llegan los cuadros cargados de colores y de esperanzas y rememoramos los versos de Dámaso Alonso:

"Cabellera era de trenes la tarde  
y era una sed de rutas la mar salada".

Carlos Sentí Esteve

Federación de Centros de Promoción de las Artes

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

*Programa Oficial de Fiestas*



## ORDEN DE LOS ACTOS

### SABADO, 19 DE JUNIO

A las 11 de la noche

EXTRAORDINARIA GALA JUVENIL, en el Pabellón Polideportivo, para la proclamación oficial de la Reina de las Fiestas y su Corte de Honor.

### DOMINGO, 20

A las 9 de la mañana

Salida oficial de la CARAVANA PUBLICITARIA, desde el paseo de Cervantes, que recorrerá los pueblos del distrito, invitando a las autoridades y vecinos a las fiestas patronales, que tendrán lugar a partir del próximo día 25 de junio, organizada por el Moto-Club de Pego.

### VIERNES, 25. DIA DEL PREGON

Al anochecer

Pregón oficial de festejos, volteo general de campanas y salida de un heraldo, con acompañamiento de banda de música, que recorrerá las calles de la población anunciando las fiestas.

A las 11 de la noche

GRAN VERBENA POPULAR en la plaza del General Primo de Rivera.

### SABADO, 26. DIA DEL TURISTA

A las 8 de la mañana

Grandiosa *desperta* festera por la banda de música, con disparo de cohetes y *tronaors*.

A las 11 horas

Recepción oficial en el Ayuntamiento, por señoritas ataviadas con el traje regional, de los turistas que nos visiten dicho día, obsequiando a los mismos con productos típicos de la localidad. A continuación, visita a los lugares artísticos de la villa.

A las 11'30 horas

Por las autoridades locales y Reina de las Fiestas, acompañadas por los señores turistas, apertura oficial de:

I CERTAMEN DE PINTURA VILLA DE PEGO, instalado en los bajos del Colegio Nacional Cervantes, en su nuevo grupo de E. G. B.  
XI CONCURSO DE FOTOGRAFIA, instalado en el salón de actos de los locales de la C. N. S.

V EXPOSICION DE TRABAJOS MANUALES de alumnos del Instituto Nacional de Bachillerato, que estará ubicada en la primera planta de dicho Instituto.

EXPOSICION DE TRABAJOS ESCOLARES, en el Grupo Escolar Cervantes y en el Colegio de E. G. B. San Antonio (convento de P. P. Franciscanos).

VII CONCURSO DE FLORES Y PLANTAS, instalado en los bajos del Instituto.

A la 1 de la tarde

Obsequio de una típica sangría en los soportales del Ayuntamiento, amenizado por una tuna y banda de música. A continuación, disparo de cohetes y traca valenciana.

A partir de las 3 horas

Y hasta las 11 de la noche, en la báscula de Pascual Hermanos, se realizará el pesaje de las caballerías que participarán en el III CONCURSO REGIONAL DE TIRO Y ARRASTRE, patrocinado por el M. I. Ayuntamiento, Comisión Municipal de Fiestas y otras entidades.

A las 6 horas

Viaje a los lugares turísticos de la comarca.

A las 11 de la noche

En el Pabellón Polideportivo, organizado por la Comisión Municipal de Fiestas, grandiosa verbena en honor de los turistas, con la elección de Miss Turismo Internacional y Miss Turismo Nacional 1976, con sus respectivas Damas de Honor.

**DOMINGO, 27. DIA DE SAN CRISTOBAL Y PRIMERO DE TIRO Y ARRASTRE**

A las 7 de la mañana

Gran *desperta* festera, con extraordinaria profusión de cohetes y banda de música.

A las 8 horas

La Agrupación San Cristóbal recorrerá con un equipo de altavoces el itinerario de costumbre, para rogar que todo vehículo que pueda interrumpir el desfile sea aparcado en otro lugar.

**A las 9 horas**

En la plaza del Caudillo se disparará un cohete en honor de cada socio nuevo suscrito este año a esta Agrupación.

**A las 9'30 horas**

En la iglesia arciprestal se celebrará la santa misa en honor a San Cristóbal.

**A las 10 horas**

En los secaderos de la "trilladora", iniciación de las pruebas del III CONCURSO REGIONAL DE TIRO Y ARRASTRE.

**A las 10'30 horas**

Desfile de vehículos motorizados, que recorrerán el itinerario de costumbre, dándose la bendición en la plaza del Caudillo a todos los vehículos que desfilen ante la imagen de San Cristóbal.

**A las 11'30 horas**

En el paseo de Cervantes, gran exhibición de MOTOS GUZZIS de 65 c. c., que organizará el Moto-Club de Pego, con la colaboración de esta Agrupación.

**A las 12'30 horas**

Esta Agrupación obsequiará a los acogidos en el Asilo Hospital de San Juan de Dios la tradicional paella, que será servida por las señoras de todos los conductores que lo deseen, Reina de Fiestas y Corte de Honor, y que será amenizada por la banda de música, disparándose al final una gran traca.

**A la 1 de la tarde**

En el salón del bar Fillol's, la Agrupación dará un vino de honor, al cual quedan invitadas todas las autoridades, socios de esta Agrupación, Comisión y Reina de Fiestas y Corte de Honor.

**A las 5'30 horas**

En el campo de Cervantes, grandiosa prueba de habilidad automovilística, con asistencia de la Reina de las Fiestas y su Corte de Honor, que harán entrega de los premios a los correspondientes ganadores.

**A las 11 de la noche**

Extraordinario festival popular en la plaza del Caudillo, con la actuación de destacados aficionados de la localidad y relevantes figuras del mundo de la canción.

**A las 11'15 horas**

En el Pabellón Polideportivo, gran cena de gala, organizada por el M. I. Ayuntamiento y Comisión Municipal de Fiestas, con motivo de la entrega de premios a los ganadores del I CERTAMEN NACIONAL DE PINTURA VILLA DE PEGO. Esta velada será amenizada por una renombrada orquesta.

LUNES, 28. II DIA DE TIRO Y ARRASTRE Y DIA INFANTIL

A las 8 de la mañana

Por la banda de música de la localidad, pasacalle que recorrerá diversas calles de la población.

A las 10 horas

Reanudación de las pruebas del III CONCURSO REGIONAL DE TIRO Y ARRASTRE.

A las 11 horas

En el paseo de Cervantes, concursos infantiles, carreras de sacos, cucañas, etc., en los cuales participan los niños que lo deseen.

A la 1 de la tarde

En el mismo lugar, disparo de una bonita traca sorpresa infantil.

A las 6 horas

En un cine de la localidad se proyectarán con carácter gratuito diversas películas cómicas y actuaciones musicales infantiles.

A las 11 de la noche

En el paseo de Cervantes, gran verbena amenizada por un acreditado conjunto musical.

A las 11'15 horas

En el Pabellón Polideportivo, extraordinaria verbena, organizada por la Comisión Municipal de Fiestas, con concursos de bailes, mantones etc., y valiosos premios y obsequios a las parejas ganadoras.

MARTES, 29. DIA DEL MUNICIPIO Y PRIMERO DE MOROS Y CRISTIANOS

A las 8 de la mañana

Pasacalle por la banda de música, con gran profusión de cohetes.

A las 10 horas

En la iglesia arciprestal, solemne misa con sermón a cargo de un elocuente orador sagrado, en honor a San Joaquín, Patrono del M. I. Ayuntamiento, con asistencia de la Corporación Municipal en pleno bajo mazas, autoridades, Reina de las Fiestas, Corte de Honor y Comisión Municipal de Fiestas.

A las 10'30 horas

Marcha *cross* con participación de diversos pueblos de la provincia. A la misma hora, final del campeonato de frontón-tenis, disputada por diferentes equipos locales, y pruebas deportivas de atletismo en el campo de fútbol.

A las 12 horas

Por la Reina de Fiestas y su Corte de Honor, autoridades y Comisión Municipal de Fiestas, en el Pabellón Polideportivo, entrega de trofeos a los vencedores de las pruebas anteriormente citadas.

A la 1 de la tarde

Vino de honor, ofrecido por el M. I. Ayuntamiento a las autoridades e invitados. A la terminación, disparo de una extraordinaria *masclètà* en la plaza del Caudillo.

A las 5'30 horas

En el campo de Cervantes, partido de fútbol entre dos equipos que oportunamente se anunciará.

A las 7'30 horas

Pasacalle por las bandas de música, y a continuación, primer DESFILE DE MOROS Y CRISTIANOS, acompañados por una grandiosa CABALGATA DE CARROZAS Y COMPARSAS, con la participación de varios municipios de la comarca.

A las 11 de la noche

En la plaza del Caudillo, gran verbena amenizada por un estupendo conjunto musical.

A las 11'15 horas

En el Pabellón Polideportivo, organizado por la Comisión Municipal de Fiestas, extraordinaria verbena popular para la juventud, con varios concursos de baile "pop" y obsequios a los ganadores.

**MIÉRCOLES, 30. DÍA DE LA JUVENTUD Y SEGUNDO DE MOROS Y CRISTIANOS**

A las 8 de la mañana

Grandiosa diana con cohetes y banda de música.

A las 10 horas

Diversos actos organizados por la juventud pegolina, con varias pruebas de diferentes especialidades.

A las 12'30 horas

Disparo de una vistosa traca en el paseo de Cervantes.

A las 5 de la tarde

Continuación de los actos organizados por la juventud.

A las 7'30 horas

Pasacalle por las bandas de música, y a continuación, segundo DESFILE DE MOROS Y CRISTIANOS, con batalla final entre ambos bandos.

A las 11 de la noche

En la plaza de los Mártires, verbena amenizada por un moderno conjunto.

A las 11'15 horas

En los jardines del Polideportivo, extraordinaria verbena, organizada por la Agrupación San Cristóbal y amenizada por una orquesta y un conjunto, que en programas de mano se dará a conocer el renombre de los mismos.

#### JUEVES, 1 DE JULIO. DIA DE LA PRECIOSISIMA SANGRE

A las 8 de la mañana

Grandiosa *desperta* festera, con banda de música y cohetes voladores.

A las 9'30 horas

Traslado procesional de la imagen del Santísimo Ecce-Homo desde su capilla a la iglesia arciprestal.

A las 10 horas

En la iglesia arciprestal, misa concelebrada en honor del Santísimo Ecce-Homo, con asistencia de la Corporación municipal, autoridades, jerarquías, Reina de las Fiestas y Corte de Honor y Comisión Municipal de Fiestas.

Al terminar este solemne acto, clausura de las siguientes exposiciones:

CERTAMEN DE PINTURA VILLA DE PEGO.  
CONCURSO DE FOTOGRAFIA.  
EXPOSICIONES DE TRABAJOS MANUALES.  
CONCURSO DE FLORES Y PLANTAS.

A las 11 horas

Pruebas atléticas por los alumnos de E. G. B., en el campo Cervantes y Polideportivo.

A la 1 de la tarde

Entrega de premios a los vencedores del Campeonato Escolar infantil de Fútbol.

A la 1'30 horas

Extraordinaria *mascletà* frente al Ayuntamiento.

A las 7 horas

Gran pasacalle por la banda de música, con reparto de murta por el itinerario de la procesión.



A las 9 horas

Solemne procesión con la imagen del Santísimo Ecce-Homo, presidida por la M. I. Corporación municipal bajo mazas, autoridades y jerarquías locales, Reina de las Fiestas y Corte de Honor y Comisión Municipal de Fiestas. Al finalizar la procesión, vistosa traca en colores, con final apoteósico de fuegos aéreos en la plaza del Caudillo.

A las 11'30 de la noche

En la plaza del Caudillo, extraordinario CONCIERTO a cargo de la AGRUPACION MUSICAL DE PEGO, dirigida por el maestro don JOSE SENDRA, en la que se interpretarán selectas obras de su extenso repertorio.

Al finalizar este acto, pasacalle desde la plaza del Caudillo al campo de deportes Cervantes.

A la 1 de la madrugada

Disparo de un gran CASTILLO DE FUEGOS ARTIFICIALES, con el que se pondrá broche final a las fiestas patronales del presente año.

**VIERNES, 2 de Julio**

A las 6'30 de la tarde

Grandes FESTEJOS POPULARES en el secadero de la "trilladora".

**SABADO, 3 de Julio**

A las 6'30 de la tarde

Segundo día de FESTEJOS POPULARES

A las 11 de la noche

En el Pabellón Polideportivo, previamente engalanado, gran GALA ARTISTICA, organizada por la Comisión Municipal de Fiestas y amenizada por dos conjuntos, donde se efectuarán varios concursos, con valiosos premios y obsequios a las parejas ganadoras.

**DOMINGO, 4 de Julio**

A las 6'30 de la tarde

En el secadero de la "trilladora", último día de FESTEJOS POPULARES.

Pego, junio-julio de 1976.  
LA COMISION MUNICIPAL DE FIESTAS



# Boletín de información municipal

Por el Secretario del M. I. Ayuntamiento

Siguiendo la ya tradicional reseña informativa, exponemos a continuación aquellos aspectos que dentro de la compleja tarea municipal se consideran de mayor relieve e interés para la población.

## 1. URBANIZACION DE CALLES

Como ya se anunciaba en el anterior boletín informativo, han sido llevadas a término las obras del proyecto de urbanización de acceso a las instalaciones deportivas, una vez fueron adjudicadas por la Comisión Provincial de Servicios Técnicos a la empresa contratista Aglomerados Martínez, S. A., de Albufera (Alicante), por un importe de 1.420.237 pesetas y consistentes en pavimentación, aceras y alcantarillado.

La financiación de dicha obra corrió a cargo de aportación del Estado y Ayuntamiento, al cincuenta por ciento de su importe, respectivamente.

Con dicha vía ha quedado resuelto el acceso a los centros escolares, complejo polideportivo y guardería infantil, ubicados en la zona.

Igualmente es de destacar las obras de urbanización realizadas en la calzada derecha del paseo Cervantes, consistentes en pavimentación, aceras y alcantarillado, y cuya financiación ha corrido totalmente a cargo del municipio, por un importe de 282.994'27 pesetas, con lo que el entorno de dicho paseo ha quedado totalmente urbanizado.

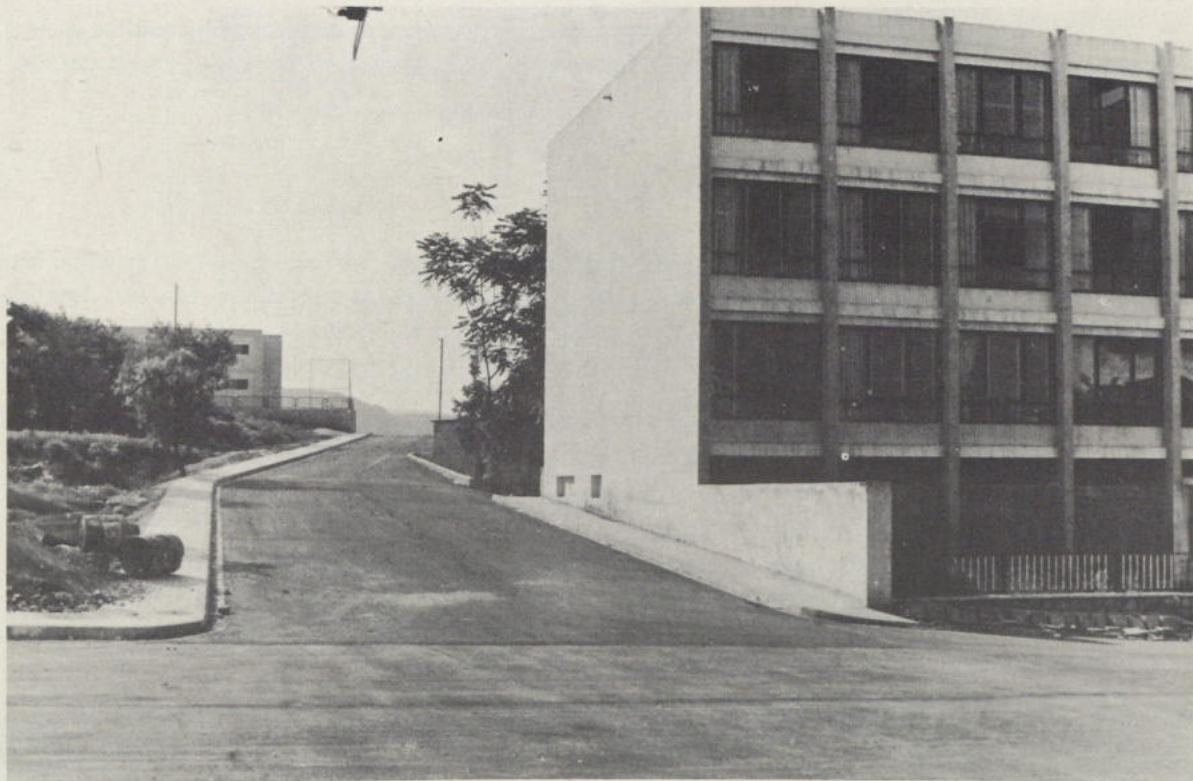


## 2. ENSEÑANZA GENERAL BASICA

Siguiendo las previsiones anunciadas en el pasado ejercicio, se han realizado, con cargo al programa de Reparaciones, Ampliaciones y Mejoras, del Ministerio de Educación y Ciencia, diversas obras en el Centro Escolar Carolina Sala, y que han supuesto la construcción de una cerca con valla en todo el recinto, así como la reposición del pavimento de corredores y entrada, y revestimiento y acondicionamiento de aseos; estando en el momento presente en estudio la programación de una importante obra de reparación de la carpintería interior y exterior y pintura de dependencias del citado centro.

### 3. ENSEÑANZA MEDIA

Con motivo de la transformación en instituto nacional de bachillerato, de la desaparecida Sección Delegada de Pego, está en estudio por el Ministerio de Educación y Ciencia el necesario proyecto de ampliación de dicho centro docente, a los fines de adaptarlo a las necesidades propias del mismo, a cuyo fin está prevista la creación de varias aulas, sala de juntas, despachos, laboratorios y campos de deporte.



### 4. OBRAS PUBLICAS

Como resultado de las gestiones realizadas por la Alcaldía ante la Jefatura Provincial de Obras Públicas, en el presente año se llevará a cabo el ensanche del puente existente sobre el barranco de la Huerta, que en la carretera comarcal 3311 plantea, por su angostura, dificultades para el tráfico peatonal y vial.

Siguen a buen ritmo, tras la reanudación efectuada en la carretera comarcal 3311, que enlaza con la nacional 332, las obras de conglomerado asfáltico, con lo que próximamente quedará en perfectas condiciones de rodadura tan importante vía de comunicación.

### 5. CENTRAL TELEFONICA

Habiendo terminado las obras de construcción de la nueva central telefónica, emplazada en la calle Ráfol de Almunia, se prevé en corto plazo su puesta en funcionamiento, entrando la villa de Pego a formar parte de la red telefónica automática nacional.



### 6. MATADERO

En el presente año se han llevado a cabo en el matadero municipal unas necesarias obras de acondicionamiento, que realizadas con cargo a fondos municipales y aportación provincial, han consistido en la pavimentación con hormigonado de todo el patio interior del recinto, revestimiento y empisado de los corrales de ganado, arreglo de desagües y reparaciones en la techumbre.

## 7. CORREOS Y TELEGRAFOS

Se hallan prácticamente terminadas las obras de adaptación de los locales de propiedad municipal de la plaza General Primo de Rivera, con destino a Correos y Telégrafos, y que han sido financiadas por la Dirección General de Correos y Telecomunicación y aportación municipal, estando prevista la puesta en marcha de estos importantes centros en el presente ejercicio.



## 8. PADRON DE HABITANTES

Al objeto de dar cumplimiento a lo dispuesto en la Ley de Régimen Local y Reglamento de Población y Demarcación Territorial de las Entidades Locales, y siguiendo las instrucciones dictadas por el Ministerio de Planificación del Desarrollo, Dirección General de Administración Local e Instituto Nacional de Estadística, se han llevado a cabo los trabajos correspondientes a la renovación del padrón municipal de habitantes de la villa, con referencia al 31 de diciembre de 1975.

En su consecuencia, y tras realizar los trabajos previos a la renovación del padrón (actualización de cartografía y planimetría, numeración de edificios, ensayo de inscripción prepadronal, etcétera), se procedió a la recogida de datos por los agentes censales, formándose posteriormente los oportunos resúmenes por distritos y secciones, con la consiguiente calificación vecinal.

A la vista de la experiencia, muy favorable, obtenida en 1970, año en que se llevó a cabo la última renovación padronal por procedimiento mecanizado, el Ayuntamiento, tras convocar el concurso público correspondiente, acordó adjudicar la mecanización del padrón y trabajos complementarios (libro auxiliar numérico, ficha familiar por distritos y secciones, ficha individual por habitante en orden alfabético, codificación del callejero de la villa, etc.) a la empresa Centro Técnico de Proceso de Datos, S. A., de Alicante. Una vez fueron expuestos al público los trabajos de renovación del padrón de habitantes, que arrojaron el estado de población siguiente: 9.310 habitantes población de derecho y 9.139 habitantes población de hecho, se elevaron a la Delegación Provincial de Estadística para su aprobación.

## 9. PLAN GENERAL DE ORDENACION URBANA

Con motivo de las directrices emanadas de la Ley 19/1975, de 2 de mayo, de reforma de Ley sobre Régimen del Suelo y Ordenación Urbana, y tras las consultas llevadas a cabo por la Corporación ante la Delegación Provincial de la Vivienda, el Ayuntamiento, a los fines de contar con un instrumento jurídico capaz de regular la planificación urbanística de Pego y su término municipal, ordenar el uso de los terrenos y de la edificación, señalar el trazado de la red de

comunicaciones y de los distintos servicios de abastecimientos de agua, alcantarillado, energía eléctrica, etc., acordó encomendar la redacción del Plan General de Ordenación Urbana de la Villa y su término a los arquitectos don Carlos J. Canet Alemany y don José Ortolá Sendra.



## 10. SERVICIO DE EXTINCION DE INCENDIOS

A iniciativa de la Excm. Diputación Provincial, se halla en estudio, con diversos municipios de la provincia, entre los que se encuentra el de Pego, el proyecto de implantar a escala provincial un servicio de extinción de incendios y salvamentos unificado.

El citado proyecto divide la provincia en zonas, dividiéndose éstas a su vez en parques. Dicha división zonal obedece no sólo a criterios geográficos, sino también a los derivados de la densidad humana e industrial y de peligrosidad. Al municipio de Pego, por tales motivaciones, se le ha incluido en la zona de Denia, si bien se ha previsto el emplazamiento en la villa de un parque de bomberos, que estaría dotado, al igual que en los municipios de Santa Pola, Torrevieja, Ibi, Villena y Callosa de Ensarriá, de los siguientes servicios: dos autotanques, dos motobombas de alimentación y achique, dos equipos radioteléfono y emisora central, y materia auxiliar conveniente de dotación de esos vehículos. Al frente del parque, que se hallaría ubicado en un edificio de nueva planta próximo al casco de esta población, existirá una plantilla de personal integrada por un cabo, tres conductores y nueve bomberos.

## 11. EXPOSICION DE PINTURA

En el presente año, y con motivo de la donación económica aportada para fines artísticos y culturales por la firma pegolina Pascual Hermanos, S. A., el Ayuntamiento ha promovido un Primer Certamen de Pintura bajo el título "Villa de Pego", al que podrán concurrir, sin distinción de nacionalidad, todos los pintores que lo deseen. Dicha manifestación artística se celebrará a finales del presente mes de junio, coincidiendo con las fiestas patronales de la localidad.

Dada la importancia de los premios a otorgar, el primero de 300.000 pesetas, el segundo de 150.000 pesetas y el tercero de 100.000 pesetas, se espera en una elevada afluencia de concursantes, lo que contribuirá al éxito artístico que de dicho certamen se espera alcanzar.

## TELEVISION

Una vez planteado el problema de cubrir las zonas en sombra con respecto a las emisoras de TVE, segundo programa de UHF, existentes actualmente en la provincia de Alicante, y entre las que se encuentra Pego y su comarca, se ha estudiado por la dirección técnica de RTVE una solución, consistente, por una parte, en ampliar y mejorar los sistemas radiantes del centro

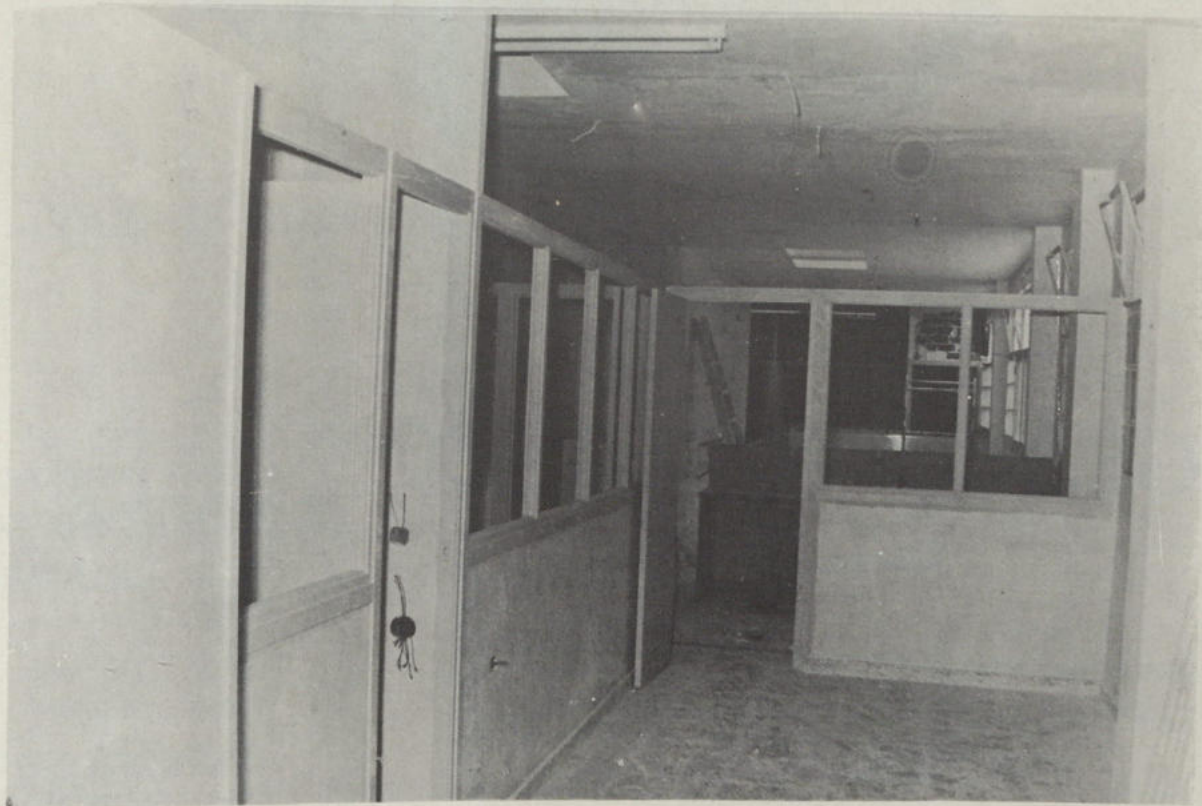
emisor de Aitana, y por otra, en instalar y poner en servicio los centros reemisores necesarios que complementen la cobertura de la citada emisora, al objeto de que en cualquier punto de la provincia se reciba el mencionado segundo canal.

A tal fin, y siguiéndose la planificación prevista en el Plan Nacional de Reemisores, de la Dirección General de Radiodifusión y Televisión, y tras la firma del convenio entre dicha Dirección General y la Diputación Provincial, fue aprobado el correspondiente proyecto técnico de instalación de los reemisores necesarios a la provincia de Alicante, figurando este municipio como punto de emplazamiento de uno de ellos.

Con el nuevo reemisor dispondrá Pego y su comarca del segundo canal de TV, al propio tiempo que se ampliará y mejorará el reemisor actual de la primera cadena.

Pego, junio de 1976.

ARTURO MOLLA NICORA  
SECRETARIO DEL M. I. AYUNTAMIENTO





# GESTORIA GASCO

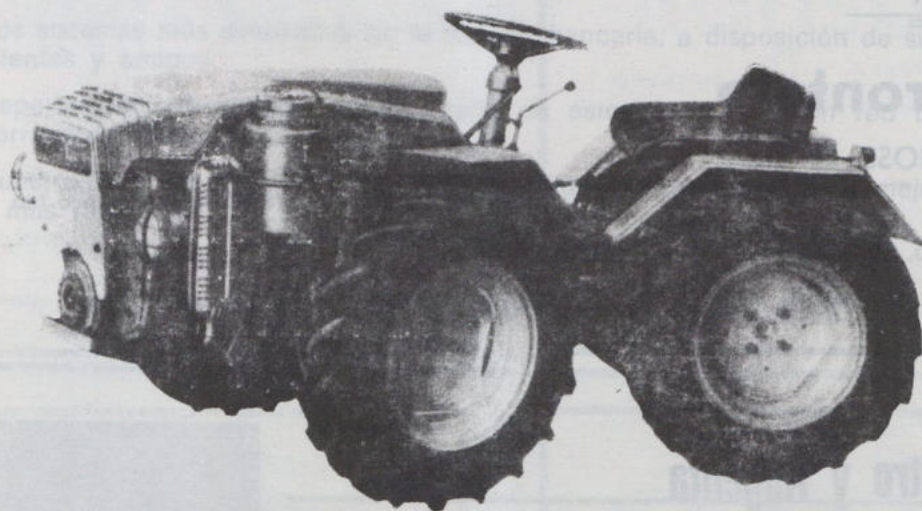
Plaza Mayorazgo Cendra, 12  
Teléfonos: 703 y 828

Le ofrece sus servicios en:  
SEGURIDAD SOCIAL  
CONTABILIDAD  
FISCAL  
GESTION  
TRIBUTARIA  
INSPECCIONES  
DE HACIENDA



**I. M. A.**  
**INDUSTRIA MAQUINARIA AGRICOLA**

**Tractores - Motocultores Pasquali**



**EQUIPOS SULFATAR**



**MOTOCULTORES**

**PEYMA**

**cavadoras**

**CAVABE**

**LOMBARDINI**

**servicio oficial**

**MOTOR**

**PEGO**

Avda. Valencia, 20

Teléfono 374

**ONDARA**

Dr. Fleming, 5

Teléfono 111



## JUAN NADAL SEGURA

ULTRAMARINOS  
Y  
SALAZONES

Calvo Sotelo, 20

Tel. 106

PEGO

CARNICERIA

## frontera

JOSE SENDRA

José Antonio, 65

Tel. 202

PEGO

## Patro y Angelita

Antes Salvador Vaya

ULTRAMARINOS

FINOS

C/. San Rafael, 18

PEGO

VICENTE

SERRANO CASANOVA

COMESTIBLES FINOS

San Juan, 1 Tel 131

PEGO

## Saneamientos

## SENDRA

Armarios Aseo ROMI

Mesas y Sillas de cocina PITARCH

Fregaderos Acero Inoxidable THOR

San Agustín, 39

Teléfono 720

PEGO

## Casa DOMINGUEZ

COMIDAS

San Miguel, 82

Tel. 136

PEGO

## ENCARNA NADAL

COMESTIBLES

Nueva, 2 Tel. 675

PEGO

# BANCO DE VALENCIA

CASA CENTRAL:

Pintor Sorolla, 2 y 4. VALENCIA

189 Oficinas en las provincias de

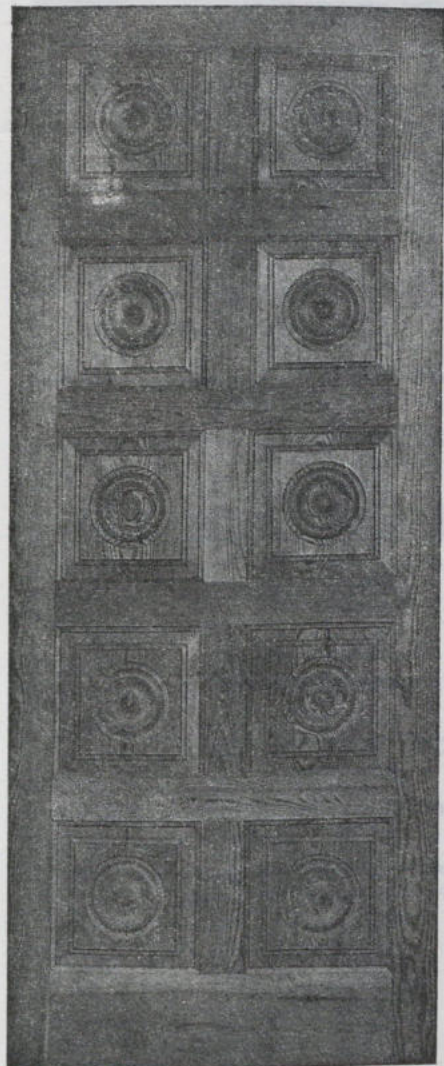
**ALICANTE, CASTELLON, MURCIA y VALENCIA**

Los sistemas más avanzados de la técnica bancaria, a disposición de sus clientes y amigos.

Departamento extranjero, especializado en estos servicios, con red de corresponsales en todo el mundo.

Nuestra línea constante de progreso nos obliga a prestar siempre el mejor y más rápido servicio.

Aprobado por el Banco de España con el número 8.126



## SERESOLA Hnos.

FABRICA DE PUERTAS

UNA INDUSTRIA AL SERVICIO DEL CARPINTERO

NUEVA FABRICA:

Ctra. Denia a 500 m. de la población - Tel. 534

PEGO

FARMACIA Y LABORATORIO



## Leocratico Pascual Esteve

Específicos

Ramón y Cajal, 20

Teléfono 108

PEGO

## Salvador García Company

Constructor de obras - Fábrica  
y almacén de materiales para  
la construcción - Tuberías  
y canales para riego  
Ladrillos  
Piedra artificial

O. Redondo, 88

Tel. 326

PEGO

## Cafetería Ramiro

R. y Cajal, 11

PEGO

## Jaime Faraig

Servicio de banquetes, bodas y  
comuniones  
En local propio y a domicilio

Alicante, 1

PEGO

Servicio Oficial

## SEAT

Garaje "Avenida"

Avda. Alcoy, 3

Tel. 120

PEGO

ELABORACION  
DE ARROCES Y SUS HARINAS

## JUAN SENDRA SENDRA

Especialidad  
en los  
"BOMBAS"

San Miguel, 15

Tel. 27

PEGO

ESTACION DE SERVICIO

## Cabrera Baydal

Servicio de gasolina,  
gas-oil y lubricantes

Avda. Valencia, s/n.

Tel. 208

PEGO

## Hogar del Camarada

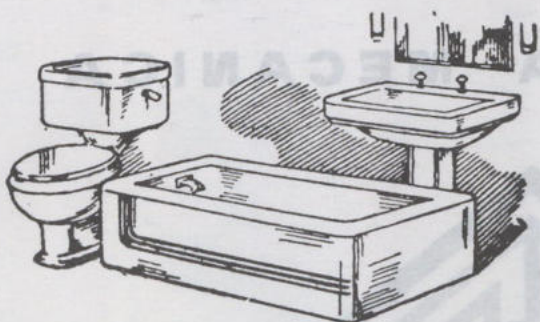
DANIEL NAYA

Especialidad en  
tapas de cocina  
y  
degustación de café

Pl. Caudillo, 5

Tel. 30

PEGO



Felicita a todos sus  
clientes en estas

Fiestas

# fontanería llansá

DOMICILIOS:

Ramón y Cajal, 6 y 9

Reguero, 23 y 27 - Teléfono 231

PEGO

## Bar MERCADO

JOSE RIERA BALLESTER

LES OFRECE EL MEJOR SERVICIO  
EN TAPAS VERIADAS Y APERITIVOS  
EN GENERAL

Pla. G. P. Ribera, 12 - Tel. 140

PEGO

## Cinema VICTORIA

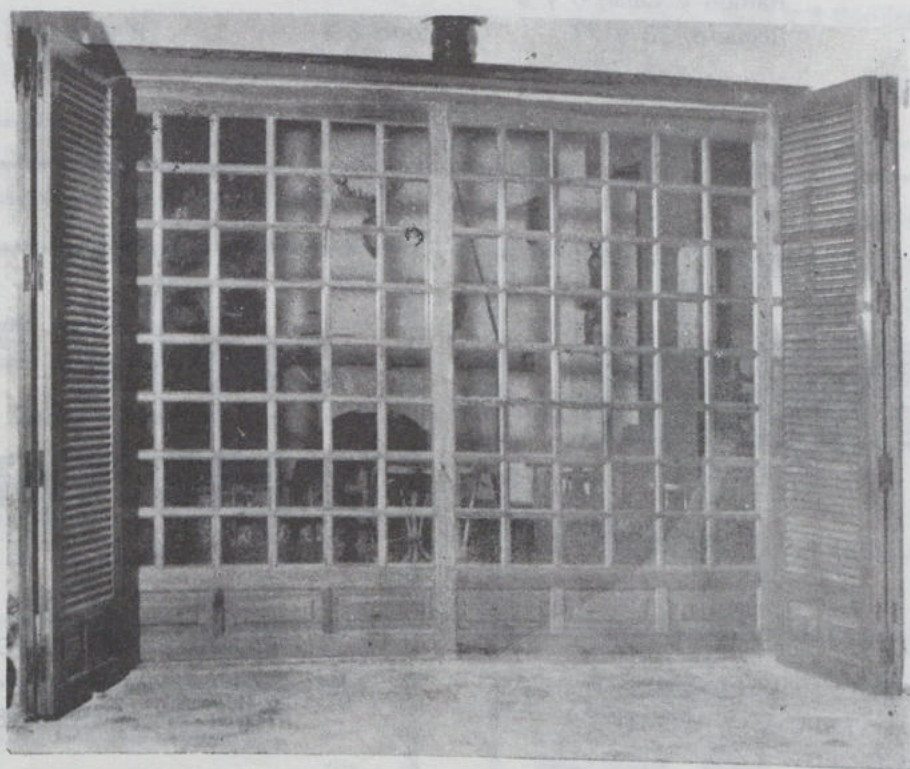
LOCAL CLIMATIZADO

AMBIENTE AGRADABLE

SELECCION DE PROGRAMAS

PEGO Tel. 849

**CARPINTERIA MECANICA**



**Especialidad en estilo español**

Carretera Denia, s/n. - Tel. 684

PEGO (Alicante)



**PASCUAL  
HERMANOS, S.A.**

saluda  
a la Villa de Pego  
y  
les desea  
felices Fiestas Patronales

TEJIDOS Y CONFECCIONES



**J. Folqués**

Calvo Sotelo, 27  
Teléfono 430  
PEGO

JOYERIA

RELOJERIA

OPTICA  
DIPLOMADA



**Mascarell**

José Antonio, 10  
Teléfono 325

PEGO

**Muebles**

**ALEMANY**

Fábrica: Carretera de Pego al Mar



Kilómetro 1

Exposición: Mártires, 17 - Tels. 510 - 511

PEGO

COMEDORES Y DORMITORIOS  
EN TODOS LOS ESTILOS

**Muebles Vicéns**

Distribuidor exclusivo de:  
COLCHON FLEX

Exposición:  
P. Llorente, 4  
Tel. 142

Fábrica:  
Avd. Valencia, 16  
Tel. 177

PEGO

En Titot's la moda siempre es joven  
Nuestro lema: Calidad a su justo precio

**TITO'S**

Tito's viste a todos  
Pequeños y mayores

Extenso surtido en ajuares

San Javier, 7

PEGO



**Auto Gata, S.L.**

AGENCIA Y SERVICIO OFICIAL

**CITROËN**

Carretera Murcia-Valencia, Km. 169

Teléfono 76

GATA DE GORGOS  
(Alicante)

---

INFORMACION Y VENTA: EN PEGO

**Talleres VIBER**

---

Avenida de Alcoy, 69

Teléfono 604

# Q'art

LLISTES DE BODA  
EMMARCACIO DE QUADRES  
PROJECTES DE DECORACIO  
ARTICLES DE REGALS

Del 26 juny al 4 juliol  
EXPOSICIO DE

CERAMICA, VIDRE, PINTURA, ESCULTURA,  
TALLA EN FUSTA, TAPISOS,

.... VINDREU?

Plaça dels Martirs, 16 - Tel. 580 P E G O

ARMERIA

## BOLUFER

Caza, pesca y deportes

RAFAEL BOLUFER SAMPER

S. Fernando, 36

Tel. 382

PEGO (Alicante)

EXPORTACION FRUTAS  
ABONOS  
E  
INSECTICIDAS

HIJO DE

## Carmelo Ortolá, S. L.

San Carlos, 34-36

Teléfono 29

PEGO

Muebles

## Alny

(CARLOS ALEMANY MOLL)

FABRICA DE MUEBLES

Y

EXPOSICION

Avda. de Alcoy, 55 - Tel. 468

PEGO

## Parcelamientos

# PORSELLANES, S. L.

Caudillo, 4 y 6 - Teléfonos 73 02 00 y 73 02 04

**BENISA**

TERRENOS - CONSTRUCCIONES  
VILLAS - CHALETs

Saluda a la Villa de Pego con motivo  
de sus Fiestas Patronales

**Información en PEGO:**

San Rafael, 5 : - : Teléfono 747

**Monte Pego, S. A.**

Sociedad Inmobiliaria

**JOAQUIN PEREZ ORTOLA**

PINTURA Y APLICACION DE  
PAPELES MODERNOS PARA  
EL HOGAR

San Roque, 32

PEGO

LAVADOS Y ENGRASES  
ALTA PRESION

**alemany**

Crta. Fontilles, 9 Tel. 467

PEGO

CAFETERIA

**BALDOMERO**

Esmerado servicio  
Gran surtido en tapas

San Rafael, 2

PEGO

ULTRAMARINOS - COMESTIBLES

Ntra. Sra. del Perpetuo Socorro

**PEPITA SISCAR**

Ecce Homo, 17

PEGO

PASTELERIA Y BOLLERIA

**Vda. de Evaristo Server**

Especialidad en Repostería  
SERVICIO A DOMICILIO

Se reciben encargos para bodas  
y bautizos

P. Lorente, 6

Tel. 190

PEGO

FARMACIA



**Encarnación Garrido Azpuroz**

José Antonio, 4

Teléfono 14

PEGO

**Viuda de Bautista Sala**

COMESTIBLES  
SALAZONES  
COLONIALES

San Jaime, 4

PEGO

FUMIGACIONES INSECTICIDAS

**mogar**

Convento, 14

Tel. 251

PEGO

CALZADOS

**CASA Quintana**

Máxima calidad y garantía

ULTRAMODA

Ecce-Homo, 4

PEGO

**Manuel Navarro**

Frutas y verduras

y

Comestibles finos

Saluda a su clientela

en

estas Fiestas

San José, 36

Tel. 554

PEGO

**Arenas FORNA, S. L.**

Cantera de gravas y arenas

Avda. de Alcoy, 8. Tel. 231

PEGO

**Taller CESAR**

Reparación de automóviles  
en general

Servicio oficial Citroën

Venta de vehículos

Baterías Oxivol

Ctra. Alicante, 14

Tel. 376

PEGO

*Bar* **Zorrilla**

Especialidad en café  
tapas selectas  
y mariscos

Calvo Sotelo, 2

Pl. Caudillo, 18

Teléfono 32

PEGO

*Carlos Mengual*

"BLANCO"

Autorizado carnet núm. 668

Instalaciones eléctricas  
domésticas e industriales

Tels. 23 y 398

PEGO

**CARNICERIA**

JOAQUIN SENDRA

"FRONTERA"

S. Agustin, 48 - Tel. 200

PEGO

**Rafael Descals**

CALZADOS

Y

COMESTIBLES

San Javier, 11

Tel. 167

PEGO

MERCERIA Y PAQUETERIA

*Casa* **Oltra**

Artículos de bebé

Calvo Sotelo, 7

Tel. 183

PEGO

ARTE FOTOGRAFICO

**Gilabert**

Empresa núm. 134 de España

PEGO: Pl. Caudillo, 2 - Tel. 274

TEJIDOS  
Y

NOVEDADES

**Joaquín Sendra Ferrando**

Extenso y variado surtido

Ramón y Cajal, 15

PEGO

TRANSPORTES

**SENDRA**

de

VIVES Y ORTOLA

PEGO: San Buenaventura, 17

Teléfono 547

VALENCIA: Cuenca, 99

Tel. 77 14 72

AGRUPACION DE COSECHEROS

**acosa**

Tratamientos agrícolas  
Venta de insecticidas  
y herbicidas

Servicio de máquinas

Avd. Alcoy, 4

Tels. 243 y 225

PEGO

**Autoservicio SPAR**

Ausias March, 2

(Frente Campo de Fútbol)

Tel. 204

*BAR* **Pego**

**BAUTISTA PELLICER**

Plaza General Primo de Rivera, 11

Teléfono 47

PEGO

*Perfumería*

**NAYA**

Artículos de tocador y de todas clases  
Precios económicos

Plaza Caudillo, 6

PEGO

PANADERIA Y BOLLERIA

## C. Cándido

P. Cervantes, 2  
Tel. 714  
PEGO

## Tintorería DIEGO

SERVICIO A DOMICILIO  
LLAMANDO AL TELEFONO 201

O. Redondo, 24 PEGO

HORNO Y PANADERIA

## VICENTE BRIONES LLAMBIES

Denia, 22  
Teléfono 20  
PEGO

## Juan Ortolá Siscar

Fabricación de envases de plástico  
y algodón para frutas y hortalizas

Oficinas y fábrica:

Murla, s/n.  
Tel. 67

Particular: Tel. 103  
PEGO

FERRETERIA

## Casa SENA

Ramón y Cajal, 36 Tel. 5  
PEGO

LINEA DE AUTOBUSES

## LA AMISTAD

Servicios: Pego - Oliva - Gandía  
Fuente Encarroz - Gandía  
Servicios Piles - Gandía  
Discrecionales Pego - Patró  
Pego - Vall de Ebo

Administración: Paz, 19 - Tel. 160 PEGO

## José Folques Oltra

Fábrica de arena y granito  
y  
cal para la construcción

Alicante, 5 Tel. 178  
PEGO

CARNICERIA

## SALVADOR FRAU

Desea a sus Clientes unas  
FELICES FIESTAS

San José, 20 Tel. 569 PEGO

## Electricidad PERIS

Electro Servicio FEMSA  
Electricidad del Automovil Industrial  
Rebobinado motores eléctricos

Avd. Alcoy, 92      Teléfono 469

## "CHANET"

REVISTAS Y BARATIJAS  
Novelas, tebeos, cuentos, cromos,  
baratijas, caramelos, etc.  
Novelas de los más famosos autores  
Postales de todo el Reino  
de Valencia  
Pilas para transistores  
Frutos secos

Calvo Sotelo, 25      PEGO

CARPINTERIA ARTISTICA

## JOSE MENGUAL SENDRA

PERSIANAS, PUERTAS Y  
COCINAS DE RAILITE

San Marcos, 54      PEGO

FERRETERIA - BATERIAS DE COCINA  
Y ARTICULOS PARA REGALO

## JOSE ALEMANY GARCIA

Les desea pasen felices  
FIESTAS PATRONALES

Capitán Cendra, 2      PEGO

MANUFACTURAS DE BOLSOS

## FERNANDO BORDES SASTRE

La Paz, 33      Teléfono 302      PEGO

ALMACEN DE PIENSOS  
Y CEREALES

## Carlos Sala Mestre

Distribuidor de los  
PIENSOS COMPUESTOS

**C. I. A.**

Almacén: San Carlos, 24      Tel. 358  
Particular: Lope de Vega, 28      Tel. 359

PEGO

ALIMENTACION GENERAL

## Venturo

LA CASA DE LAS  
OFERTAS SENSACIONALES

Mártires, 10      PEGO

## Vte. Sastre "Mica"

Taller de reparaciones

Bicicletas y motos

San Miguel, 27

Tel. 452

PEGO

# Talleres COSTA



**JOSE COSTA SEGUI**

**CONCESIONARIO**

# RENAULT

Talleres y Oficinas:  
Carretera Alicante - Valencia, Km. 91  
Teléfono 131 Tel. Particular 137  
ONDARA (Alicante)

Avda. Reino de Valencia s/n  
Teléfonos 780062 y 781892  
DENIA (Alicante)

**SERVICIO AGRICOLA**  
Avda. Alcoy 109 Tel. 519  
PEGO (Alicante)



## FOTO - ESTUDIO

*Navarro - Ramón*

Carnets de Empresa n.ºs 3276 y 6171

San Agustín, 37  
Teléfono 609  
PEGO

FLORES

## José Len

Pedro III el Grande, 1

Tel. 712

PEGO

Adquiera sus revistas, novelas, libros  
texto, prensa de Madrid al día, etc...en

LIBRERIA - PAPELERIA

## PASCUALET

Sellado de quinielas  
Hagase millonario jugando al 1 X 2

Paz, 4 - Tels. 589 y 673

PEGO

## CARLOS MORELL ALBERO

Maestro de Obras

Carolina Sala, 7

PEGO

## Relojeria **AVILA**

Agencia Oficial ORIENT

Composturas garantizadas

Caivo Sotelo, 8 Tel. 112 PEGO

FABRICA DE BALDOSAS

## Miguel Santasfelicitas

MATERIALES PARA LA CONSTRUCCION  
Distribuidor de Cementos Raf y Rigas

San Carlos, 8 - Tel. 73 PEGO (Alicante)

FONTANERIA DE

## José Roselló Marco

Especialidad en instalaciones cuarto  
de baño, con tuberías de hierro,  
canales y objetos de hojalata

Santos Médicos, 6 Tel. 741 PEGO

HELADOS

## La Jijonenca

Bautizos - Bodas - Comuniones  
Servicio a domicilio

Mártires, 17 Tel. 293 PEGO

TALLERES DE CARPINTERIA  
METALICA Y ALUMINIO

## Elías Torrens Mestre

Mzestro Berenguer, 48 Tel. 685  
PEGO

## José Oltra Sendra

Pompas Fúnebres

G. Miro, 3      Teléfonos 356 y 425

PEGO

HIJOS DE

## Fernando Mateu

Almacen de Coloniales

Tueste diario de Cafés



O. Redondo, 28 - Tel. 36

PEGO

## José Cambrils Sendra

COMESTIBLES

Y

SALAZONES

J. Antonio, 66 - Tel. 241      PEGO



## LA HERMANDAD SINDICAL DE LABRADORES Y GANADEROS

INVITA A TODOS SUS AFILIADOS a  
LOS ACTOS QUE CELEBRA ESTA  
ENTIDAD EN HONOR DE SAN ISIDRO  
LABRADOR EN LAS FIESTAS  
PATRONALES

ALIMENTACION

# CLEMENTE



GENEROS SELECTOS  
FIAMBRES - JAMONES  
MANTEQUILLAS - QUESOS DEL PAIS E IMPORTACION  
CONSERVAS DE TODAS CLASES

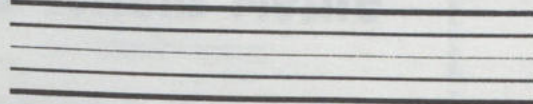
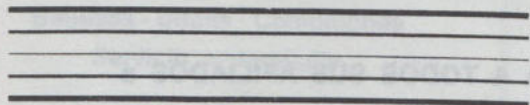
YA SON FAMOSOS NUESTROS FIAMBRES

Pedro Sala, 25 - Tel. 165  
Mercado Municipal pto. 18 - A  
PEGO - Alicante



*Arrocerías Reunidas de Pego, S. A.*

ESPECIALIDAD EN ARROCES BOMBA Y SUS DERIVADOS



Tels. 11 y 296 - C. Alicante, 5 - Apartado, 9 - Telegráfica: ARPESA

PEGO

*Lasildos*



CARPINTERIA MECANICA

Gabriel Miró, s/n.

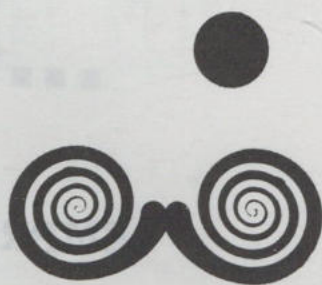
Teléfono 317

PEGO

**DISCOTECA**

**DON  
BIGOTE**

**PEGO**



LOCAL REFRIGERADO

## Hogar del PRODUCTOR

LES AGRADECE SUS VISITAS  
DESEANDOLES  
FELICES FIESTAS

Mártires, 24 Tel. 839

PEGO

## Alacant HELADOS

Comunica a sus clientes que para sus  
encargos de BODAS, BAUTIZOS,  
COMUNIONES Y FIESTAS  
FAMILIARES

Deben dirigirse a su domicilio en:  
San Roque, 22 Tel. 227

PEGO

TEJIDOS Y NOVEDADES

## Ramón Cardona Sendra

Señora, compre al contado y  
pague como quiera

San Marcos, 33 - Tel 420

PEGO

EMPRESA

## Manuel Ibiza Bañuls

CONSTRUCCIONES

Capitan Cendra, 113 - Tel 803

PEGO





**Panificadora Pegolina, s. l.**

Teléfono 189

**PEGO**

---

**FILLOL'S...**

**es diferente**

**CAFETERIA: Caudillo, 5**  
Tel. 403

**HABITACIONES: San Lorenzo, 10**  
Tel. 84

---

**Saludan a PEGO en sus Fiestas**

---

---



Teléfono 40

PEGO

RESERVADO PARA

---

---

---

Aguas potables

y

Riegos, S. A.

PEGO

PANADERIA  
Y  
BOLLERIA

**ECCE-HOMO**

---

RAFAEL SISCAR

---

Panquemados todos los días  
Pan especial



Ecce-Homo, 1

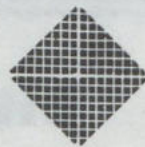
Tel. 93

PEGO

FABRICA DE MALLORQUINAS  
Y PUERTAS

ESTILO CASTELLANO

**JURAPA**



Avda. de Alcoy, 59

Tel. 332

PEGO

Electrodomésticos

**alcazar**

SERVICIO TECNICO RTV

DISTRIBUIDOR OFICIAL:

*Vanguard - Emerson*

San Agustín, 60 - Tel. 874

PEGO

*Drogueria Central*

Calvo Sotelo, 16

Teléfono 87

PEGO

*José Sendra Orihuel*

y PINTURAS TITANLUX

RESTORIN

TITAN-EXPORT

Saludan a PEGO en sus Fiestas

## **CARMELO PORTES**

Carpintería Mecánica

POSEMA



M. Esteve, 3

Tel. 98

PEGO

TALLER MECANICO

## **Jesús Rocher Puig**

Motocultores: AGRIA e IMPAL

San Rafael, 19

Tel. 176

PEGO

## **José Sendra Canet**

Pulverizaciones de Naranjos y  
Arboles Frutales

Purísima, 4

PEGO

## **Vicente Pastor**

Chapistería y pintura  
del automóvil

Trabajos rápidos y garantizados

Fray Fco. Peris, 21

PEGO



Farmacia

## **José Llorca Martí**

Ecce Homo, 12 Tel. 548

PEGO

## **Casa «CHERONI»**

Le desea

FELICES FIESTAS PATRONALES

Paseo Cervantes, 9

Tel. 256

PEGO

## **Alvaro Server**

Elaboración de Mármoles  
Granitos y Piedras Naturales

Denia, 29

Tels.

Taller: 262

Part.: 143

PEGO

RELOJERIA Y JOYERIA



## **TONY**

Composturas garantizadas

Calvo Sotelo, 21

Tel. 471

PEGO

# INORGOSA



**Insecticidas,  
Fungicidas,  
Abonos foliares  
y  
una amplia gama de domésticos**

Almacén y Venta en PEGO

Avenida Fontilles, 7 Teléfonos 146, 779 y 858

Almacén y Venta en OLIVA

Obispo Juan Osta, 2 Teléfono 2850199



Particular: Onésimo Redondo 98

TALLER DE CERRAJERIA  
CARPINTERIA METALICA Y ALUMINIO

## Jaime Dominguis Rovira

Consulte nuestros Precios

Camino Carrascal, s/n.  
Tel. 616 Part. 783

PEGO

CALZADOS Y ARTICULOS DE PIEL

## Punt Zero

MAXIMA GARANTIA

Plaza M. Cendra, 2

PEGO

ALMACEN  
DE  
PIENSOS

CEREALES  
PATATAS

Y  
CEBOLLAS

## Vicente Sala Mestre

C. Filipinas, 5  
Teléfonos:

Almacén: 229

Particular: 58

PEGO

Realice sus compras en  
AUTOSERVICIO



## FEMENIA

CALIDAD Y ECONOMIA

Pl. May. Cendra, 4

Tel. 96

PEGO

# BANESTO

Un Banco de hoy  
para un país en marcha

La Organización Bancaria más extensa de España



Más  
de  
1250  
Oficinas  
repartidas  
por  
todo  
el país

**Oficinas en la  
provincia:**

Alcoy - Alicante  
Altea - Aspe - Be-  
nidorm - Callosa  
de Segura - Cre-  
villente - Denia  
Elche - Elda - Ji-  
jona - Monóvar  
Novelda-Orihue-  
la - Pego - Roja-  
les - Villajoyosa  
Villena.

*Los servicios del*

**BANCO ESPAÑOL DE CREDITO**

*llegan a todos los lugares del mundo*

**REPRESENTACIONES EN:**

París - Londres - Bruselas - Ginebra - Frankfurt - Nueva  
York - Buenos Aires - Bogotá - Caracas - Lima - Méjico  
Montreal - Panamá - San Juan de Puerto Rico - Santiago  
de Chile - Santo Domingo - Sao Paulo - Manila.

(Autorizado por el Banco de España. N.º 6142)

Pintura del Automovil  
y Rotulación

## E. Mengual

Calvario Viejo, 48 P E G O

DROGUERIA

## El Arco Iris

Le ayudará a embellecer  
su hogar con sus pinturas  
plásticas y papeles pintados

LES DESEA FELICES FIESTAS

Avda. José Antonio, 21 Tel. 169  
P E G O

CARPINTERIA MECANICA

## FERNANDO OLTRA SENDRA

Denia, 23

Tel. 681

P E G O

Taller de chapistería y  
construcción de Carrocerías  
Fibrometálicas

## Hermanos LLORET

Avda. Alcoy, 42

Tel. 597

P E G O

CARPINTERIA DE ALUMINIO  
CERRAJERIA  
CARPINTERIA METALICA

## VICENTE SASTRE PEREZ

TALLERES: San Luis, 51 y 52

OFICINAS: San Luis, 52

P E G O

PASTELERIA

## "La Font"

Les desea Felices Fiestas y les ofrece  
su nuevo establecimiento en:  
Paseo Cervantes, 12 .

P. Mártires, 13 - Tel. 152 P E G O

## Hilario Seguí Palmer

Hace saber a su distinguida  
clientela que en esta casa  
están los mejores artículos  
en ultramarinos y salazones,  
tripas del país y extranjero

Pl. Caudillo, 7

Tel. 216

P E G O

Ferretería

## BOLUFER

Ofrece sus servicios  
al distinguido público  
Su mayor variedad en artículos  
de ferretería, baterías de cocina  
y  
objetos de regalo

Calvo Sotelo, 15 P E G O Tel. 203



## Cooperativa Agrícola Caja Rural de Pego

SOCIO:

Tu Cooperativa Agrícola te recuerda que tiene para tu servicio:

LA CAJA RURAL

ALMACEN PARA LA ELABORACION DE FRUTAS Y VERDURAS

ALMACEN DE ABONOS E INSECTICIDAS

EQUIPOS DE PULVERIZACION Y FUMIGACION

ALMAZARA

La marca que desde ahora será distintivo de la calidad de nuestros Productos del Campo en los Mercados Nacionales.

BULLENTO

San Rafael, 20      Teléfono 54

P E G O (Alicante)



Fábrica de

## Persianas de librilla

(mallorquinas)

### PUERTAS ESTILO CASTELLANO

Orba, 2 - Tels. 353 y 615

PEGO

# CADA MES PUEDE USTED DOBLAR SUS AHORROS

EN LOS SORTEOS MENSUALES REALIZADOS ANTE EL  
NOTARIO DON ALBERTO BALLARIN EN 1974 FIDECAYA  
REPARTIO

# 600

MILLONES  
DE PESETAS  
EN 22.248  
PREMIOS  
QUE HAN BENEFICIADO  
A MAS DE 7.500 PERSONAS  
EN 1.600 POBLACIONES

CONSULTE AL DELEGADO DE SU LOCALIDAD



## FIDECAYA

EL AHORRO PREMIADO ... en toda España

AUTORIZADO POR EL MINISTERIO DE HACIENDA (S.G.S)

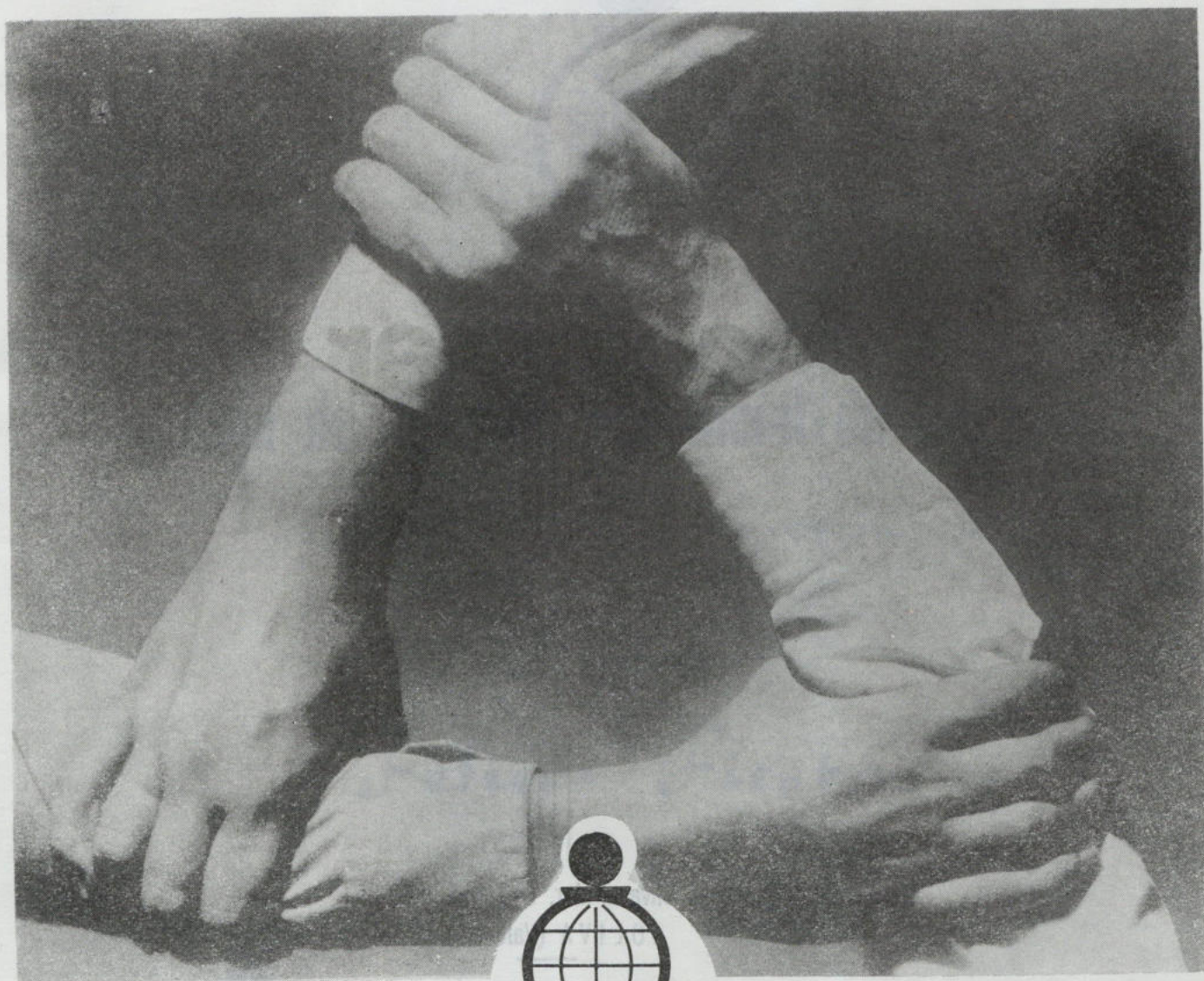
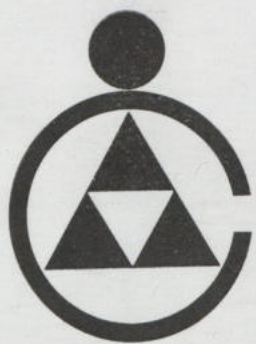
DELEGACION DE PEGO

ENCARNACION CERESOLA SAEZ

LA PAZ. 46

# Les Deseamos Muy

# Felice... S Fiestas



CAJA DE AHORROS  
CONFEDERADA

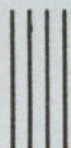
Oficinas en P E G O:

Escr-Homo, 066 Tallones 447 x 832

## Caja de Ahorros de Alicante y Murcia

Caja de Ahorros Confederada

**graficas**  
**colomar**



*Les desea*  
*Felices Fiestas*



Avda. Oliva al Mar, 1 - Tel. 285 02 85

OLIVA (Valencia)

ENCARNACION SAEZ

Caja de Ahorros de Alicante y Murcia

LA PAZ 46

Caja de Ahorros Catalana

Electrodomésticos  
*Electricidad Vidal*

DISTRIBUIDOR DE T. V. THOMSON - GENERAL ELÉCTRICA ESPAÑOLA  
LA DEL COLOR A LO GRANDE - ÚNICO PANORAMICO - CON FRETE CURVADO  
OSCAR DE ORO AL MEJOR DISEÑO 1975

KELVINATOR - FRIGORÍFICOS Y LAVADORAS AUTOMÁTICAS  
A SU JUSTO PRECIO - SERVICIO TÉCNICO  
GRAN SURTIDO EN LAMPISTERIA - PRECIOS SIN COMPENSACION  
VARIOS MODELOS EN LAMPARAS DE BOMBEADOR Y DORMITORIO  
MONTAJE GRATUITO EN LOCAL ESPECIALIZADO  
GOCIAL - WINSHEL



## Caja de Ahorros Provincial de Alicante

UNA INSTITUCION AL SERVICIO DE ALICANTE Y PROVINCIA

*Felices Fiestas*



CAJA DE AHORROS  
CONFEDERADA

Oficinas en **PEGO:**

Ecce-Homo, 9 - Teléfonos 447 y 832

Electrodomésticos

## Electricidad Vidal

DISTRIBUIDOR DE T. V. THOMSON - GENERAL ELECTRICA ESPAÑOLA  
LA DEL COLOR A LO GRANDE - UNICO PANORAMICO - CON FRENTE CURVADO  
OSCAR DE ORO AL MEJOR DISEÑO 1975

KELVINATOR - FRIGORIFICOS Y LAVADORAS AUTOMATICAS  
A SU JUSTO PRECIO - SERVICIO TECNICO  
GRAN SURTIDO EN LAMPISTERIA - PRECIOS SIN COMPETENCIA  
VARIOS MODELOS EN LAMPARAS DE COMEDOR Y DORMITORIO  
MONTAJE GRATUITO CON PERSONAL ESPECIALIZADO  
COCINAS FAR - TIMSHEL

Filipinas, 2 - Tel 181

P E G O (Alicante)

# GENAGRI

General Agrícola

— **Venta Insecticidas**

Almacen Pego: C/ Denia, s/n. - Tel 159

Almacen Oliva: C/. Papa Alejandro VII, 3 - Tel. 285 06 59

FABRICA DE TEJIDOS

**ELLOS**

PREFIEREN



CON SUS  
**SABORES**  
COLA  
NARANJA  
LIMÓN



# Electricidad Total

DISTRIBUIDOR DE T. V. THOMSON - ORIGINAL ELECTRICA ESPAÑOLA  
 LA DEL COLOR A LO GRANDE - UNICO PATRONARRO - CON FREITE GUARAN  
 OSCAR DE ORO AL MEJOR DISEÑO 1975

REFRIGERADOR - FRIGORIFICOS Y LAVADORAS AUTOMATICAS  
 A SU JUSTO PRECIO - SERVICIO TECNICO  
 ESPECIALIZADO EN LA PLASTERIA - PRECIOS SIN COMPETENCIA  
 VARIA EL MONTAJE EN COCINAS DE COMEDOR Y DORMITORIO  
 ESPECIALIZADO EN LA PLASTERIA



ELLOS

PREFIEREN



CON SUS

SABORES

FRUTAS

LIMON

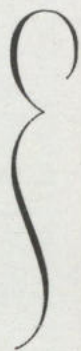
Ven a probarlos



Almacén Pagar C/ Denis, s/n. - Tel. 159

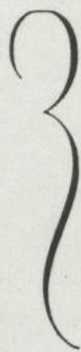
Almacén Oliva: C/ Pasa Alejandro VII, 3 - Tel. 205 00 50

FABRICA DE TEJIDOS



*Textil Bernabeu, S. A.*

LONAS PARA LA FUMIGACION



**Teléfono 76**

**PEGO (Alicante)**

**Apartado, 6**



*Deguste la exquisita*

*Gaseosa*



**6** Sabores  
distintos

Gaseosa - Naranja - Limón - Cola - Soda y Tónica  
MILES DE PREMIOS EN LOS TAPONES

Y AHORA PIDA

**"Chao"**  
CON GAS

EN SUS SABORES DE... NARANJA, LIMON, COLA Y TONICA



Embotellados para Vd. por CARBONICAS LEVANTINAS

Carretera Pego Oliva, Km. 6 Teléfono 771

PEGO